



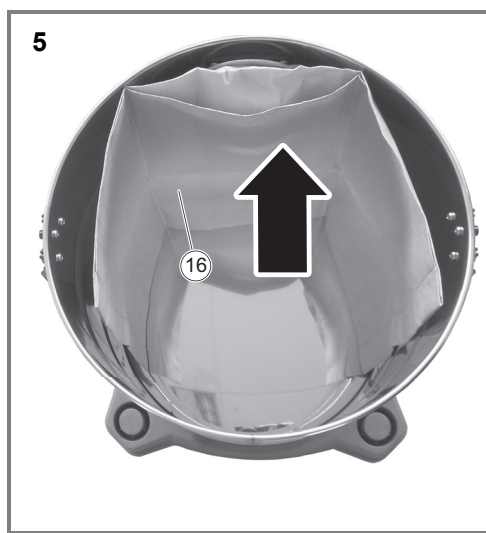
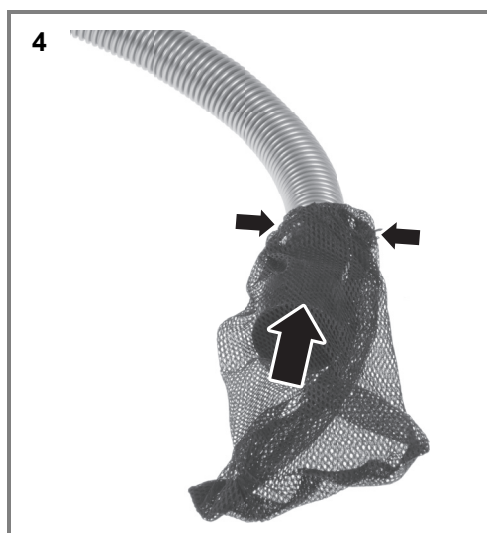
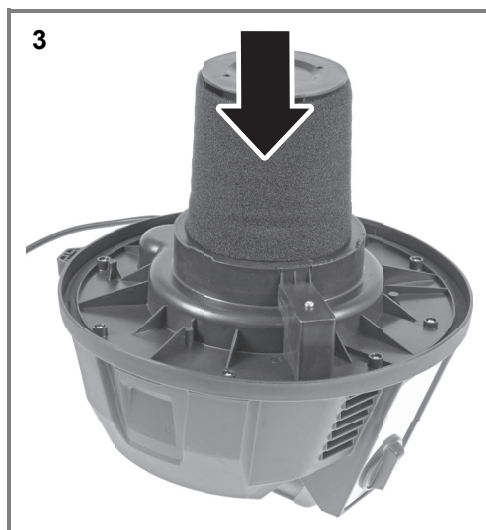
DE Teichschlammsauger
IT Aspiratore di fanghiglia
FR Aspirateur de vase d'étang
GB Pond cleaner
CZ Odsávač bahna z jezírka
SK Odsávač rybníčného bahna
PL Odsysacz szlamów stawowych

SI Sesalec za blato v ribniku
HU Tavi iszaptalanító dugattyú
BA/HR Usisavač mulja iz jezera
GR Σκούπα βυθού λίμνης
NL Vijverslibzuiger
SE Slamsugare till damm
FI Lieteimuri puutarhalampiin

DE	Originalbetriebsanleitung	5
IT	Traduzione delle istruzioni originali	9
FR	Traduction de la notice originale	13
GB	Translation of the original instructions	18
CZ	Překlad původního návodu k používání	22
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	26
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	30
SI	Prevod izvirnih navodil	35
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	39
BA/HR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	43
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	47
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	52
SE	Översättning av bruksanvisning i original	56
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	60

1





Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Ihr Gerät im Überblick	6
Auspacken und Montage	6
Bedienung	7
Reinigung und Wartung	7
Störungen und Hilfe	8
Entsorgung	8
Technische Daten	8
Mängelansprüche	64

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Im Betrieb als Teichschlammsauger ist das Gerät zum Entfernen von Schmutzpartikeln, Algen, Laub und Schlamm aus Gartenteichen, sowie zum Entfernen von Grobschmutz aus Swimmingpools bestimmt.

Im Betrieb als Nass-Sauger ist das Gerät zum Aufsaugen von Schmutzwasser bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholkonsum, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.

- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Sämtliche Teile des Gerätes müssen richtig montiert sein, um einen einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
- Falls erforderlich, nur Verlängerungskabel verwenden, die für Gerät und Umgebung geeignet sind.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät keine geerdeten Gegenstände (Heizkörper, Wasserleitungen etc.) berühren.
- Das Saugrohr nie auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Niemals Gegenstände aufsaugen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z. B. Asbest) enthalten.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten, Aceton, unverdünnte Säuren, Lösungsmittel oder Kraftstoffe aufsaugen! Die Abluft am Staubsauger aus solchen Stoffen ist stark gesundheitsgefährlich und ggf. explosiv.
- Vorsicht bei der Reinigung von lackierten und glatten Oberflächen, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Bei der Entsorgung von aufgesaugtem Schmutzwasser sind die gesetzlichen Vorschriften zu beachten.
- Niemals den Schwimmer im Filterkorb des Gerätes blockieren.
- Der Schaumstofffilter ist nur für Flüssigkeiten geeignet. Keinen trockenen Staub oder Schmutz aufsaugen!
- Beim Arbeiten am Teich immer für sicheren Stand sorgen.
- Beim Betrieb als Teichschlamm-sauger immer sicherstellen, dass sich keine Personen oder Tiere im Wasser befinden, oder mit diesem Kontakt haben.
- Keinen ständigen Zug auf die Schläuche ausüben.
- Keine sperrigen Schmutzpartikel ansaugen. Verstopfungsgefahr!
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► S. 3, Punkt 1

1. Ablaufschlauch
2. Ablaufstutzen
3. Behälterverriegelung
4. Ein-Aus-Schalter
5. Saugstutzen
6. Saugschlauch
7. Füße
8. Blasanschluss
9. Sicherheitsschwimmerventil
10. Saugrohr (4×)
11. Fugendüse zur Reinigung von Fugen und Kanten
12. Teichbürste zum Entfernen von Teichschlamm, ohne Kies aufzusaugen
13. Kappe für Ablaufstutzen
14. Feinfiltersack zum Sammeln von groben Partikeln, wie Blättern oder Algen
15. Schaumstoff-Filter für Teich- und Nassabsaugung
16. Staubbeutel
17. Rollfüße
18. Bodendüse

Auspacken und Montage

Auspacken

Gerät auspacken und auf Vollständigkeit prüfen.

Lieferumfang

- Teichschlamm-sauger
- Gebrauchsanweisung
- Saugrohr (4×)
- Saugschlauch
- Ablaufschlauch
- Fugendüse
- Teichbürste
- Bodendüse
- Rollfüße
- Schaumstoff-Filter (2×)
- Feinfiltersack
- Staubbeutel (2×)

Montage

Rollfüße montieren

► S. 4, Punkt 2

- Verriegelungshebel (3) lösen und Motoreinheit abnehmen.
- Gerät auf den Kopf stellen.
- Rollfüße (17) in dafür vorgesehene Löcher stecken und einrasten lassen.

Schaumstofffilter einsetzen

► S. 4, Punkt 3

- Motorgehäuse abnehmen.
- Schaumstofffilter auf Filterkorb aufziehen.
- Motorgehäuse wieder aufsetzen und mit beiden Behälterverriegelungen (3) sicher verschließen.

Saugrohr und Düsen montieren

- Saugrohr in den Handgriff des Saugschlauches stecken.
- Gewünschte Saugdüse aufstecken.

Saugschlauch montieren

- Muffe des Saugschlauches (6) in Saugstutzen (5) stecken.

Bedienung

Vor dem Einschalten überprüfen!

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Ein-/Ausschalten

- | | |
|---------------------|--|
| Schalterstellung 0 | Motor aus |
| Schalterstellung I | Handbetrieb (EIN/AUS) für Nass-/Trockensaugbetrieb. In dieser Position arbeitet das Gerät kontinuierlich. |
| Schalterstellung II | Automatikbetrieb für Teich und Reinigung <ul style="list-style-type: none"> A. Nach dem Einschalten saugt der Motor für 30 Sekunden an. B. Der Motor stoppt nach ca. 30 Sekunden zum Entleeren. C. Automatischer Start nach 30 Sekunden. D. Wiederholung (A) und (B) auf AUS (0) |

Betrieb als Teichschlamsauger



GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Bei der Arbeit mit elektrischen Geräten niemals im Wasser stehen oder ins Wasser greifen! Gerät kippst sicher auf trockenem Untergrund aufstellen.

- Gerät mindestens 2 m vom Teichrand entfernt, max. 0,5 m über dem Wasserspiegel stand- und überflutungssicher aufstellen.



Hinweis: Je höher das Gerät über der Wasseroberfläche aufgestellt wird, desto schlechter ist die Saugleistung (max. Saughöhe: ► *Technische Daten* – S. 8).

- Kappe (13) aus Ablaufstutzen (2) herausschrauben.
- Ablaufschlauch so in Ablaufstutzen (2) einschrauben, dass die Rückschlagklappe (geschlossenes Schlauchende) sich am Auslauf des Ablaufschlauchs befindet.
- Bei Bedarf beigelegten Feinfiltersack über das Ende des Ablaufschlauchs stülpen (► S. 4, Punkt 4).
- Ablaufschlauch mit Gefälle am Boden verlegen, so dass sich der Schmutzbehälter selbstständig entleeren kann.
- Schalten Sie das Gerät ein, den Schalter (4) auf Position [II].
- Teichbürste (12) über den Teichboden führen. Dabei mit langsamen und gleichmäßigen Bewegungen den Schmutz absaugen.
- Wenn der Schmutzbehälter voll ist, Gerät ausschalten. Das Schmutzwasser läuft über den Ablaufschlauch ab.



Hinweis: Bei vollem Schmutzbehälter schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und der Motor läuft mit erhöhter Drehzahl.
– Gerät sofort ausschalten und Schmutzbehälter leeren.

Flüssigkeiten saugen



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Gerät bei Schaumbildung, Flüssigkeitsaustritt oder vollem Schmutzbehälter sofort ausschalten.

- Kappe (13) fest auf Ablaufstutzen (2) aufschrauben.
- Schaumstofffilter einsetzen (► *Schaumstofffilter einsetzen* – S. 6).
- Schalten Sie das Gerät ein, den Schalter (4) auf Position [I].



Hinweis: Bei vollem Schmutzbehälter schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und der Motor läuft mit erhöhter Drehzahl.
– Gerät sofort ausschalten und Schmutzbehälter leeren.

Staub saugen

► S. 4, Punkt 5

- Entfernen Sie das Motorgehäuse
- Schieben Sie den Staubsack (16) über die Staubsaugöffnung.
- Schalten Sie das Gerät ein, den Schalter (1) auf Position [I].

Blasen

- Saugschlauch (6) mit Blasanschluss (8) verbinden.
- Schalten Sie das Gerät ein, den Schalter (4) auf Position [I].

Reinigung und Wartung

Reinigungsübersicht

Nach jedem Arbeiten

Was?	Wie?
Saugrohr und Saugschlauch reinigen.	1–2 l sauberes Wasser aufsaugen; Wasserrückstände im Saugschlauch ablaufen lassen.
Schmutzbehälter leeren.	Motoreinheit abbauen, Behälter leeren und ggf. trocknen lassen.
Schaumstofffilter reinigen.	Filter mit klarem Wasser ausspülen; gut trocknen lassen.

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Gerät reinigen.	Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht.	Gerät ist defekt?	Service-Partner kontaktieren.
	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.
	Ein-Aus-Schalter auf [0]?	Gerät einschalten.
Saugkraft unzureichend.	Die Rückflussschappe (geschlossenes Ende des Ablaufschlauches) ist mit etwas verklebt?	Entfernen Sie das verklebte Material von der Kappe.
	Ablaufschlauch falsch angebracht?	Ablaufschlauch richtig montieren (► <i>Betrieb als Teichschlammsauger</i> – S. 7).
	Gerät zu hoch aufgestellt?	Max. Saughöhe beachten (► <i>Technische Daten</i> – S. 8).
Saugkraft lässt nach.	Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft?	Überprüfen, bei Bedarf reinigen.
	Schmutzbehälter voll?	Schmutzbehälter leeren.
	Filter zugesetzt?	Filter reinigen/ersetzen.
Wasser tritt aus Motorgehäuse aus.	Schmutzbehälter voll und Schwimmer blockiert?	Schmutzbehälter leeren; Schwimmer überprüfen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.



Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	224040
Netzspannung	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	1600 W
Max. Saughöhe	1,72 m
Behältervolumen	30 l
Schutzklasse	II
Schutzgrad	IPX4
Abmessungen	345 × 360 × 565 mm
Gesamtgewicht	7,3 kg

Indice

Prima di cominciare...	9
Per la vostra sicurezza	9
Panoramica dell'apparecchio	10
Disimballaggio e montaggio	10
Funzionamento	11
Pulizia e manutenzione	11
Anomalie e rimedi	12
Smaltimento	12
Dati tecnici	12
Reclami per difetti	64

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Se usato come aspiratore di fanghiglia, l'apparecchio serve per rimuovere le particelle di sporco, le alghe, le foglie ed il fango dagli acquitrini da giardino, nonché per rimuovere lo sporco grosso dalle piscine.

Se usato come aspiratore di liquidi, serve per aspirare l'acqua sporca.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:

 **PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.

 **AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.

 **ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni!** Situazione pericolosa che può comportare lesioni.

 **AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Situazione che può comportare danni materiali.

 **Nota:** Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.

- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferrando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Tutti i componenti devono essere montati correttamente in modo da garantire il corretto funzionamento degli apparecchi.
- Se necessario, usare solo cavi di prolunga adatti all'apparecchio da alimentare e all'ambiente circostante.
- Durante il lavoro con gli apparecchi non si devono toccare oggetti collegati a terra (radiatori, tubi dell'acqua ecc.).
- Non indirizzare il tubo d'aspirazione su se stessi o su altri per pulire i l'abbigliamento o le scarpe.
- Non utilizzarlo mai su oggetti che contengono materiali nocivi alla salute (per es. amianto).
- Non utilizzare mai liquidi contenenti solventi, acetone, acidi non diluiti, solventi o carburanti come detergente. L'aria scaricata dall'aspiratore contenente queste sostanze è altamente nociva e, all'occorrenza, anche esplosiva.
- Cautela durante la pulizia di superfici verniciate e lisce, onde evitare di danneggiarle.
- Lo smaltimento dell'acqua sporca aspirata deve essere effettuato conformemente alle normative vigenti.
- Non bloccare mai il galleggiante nel cestello portafiltro dell'apparecchio.
- Il filtro in espanso va utilizzato solo con i liquidi. Non aspirare polvere o sporco secco!
- Quando si lavora nei pressi di stagni, assicurarsi di mantenere una posizione salda.
- Quando si lavora con l'aspiratore di fanghiglia, assicurarsi che non vi siano persone o animali nell'acqua o che vengano a contatto con essa.
- Non esercitare tiri fissi sui tubi flessibili.
- Non aspirare particelle di sporco che possono bloccare il sistema. Pericolo d'intasamento!
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso ed attenersi ad esse.

Panoramica dell'apparecchio



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► P. 3, punto 1

1. Tubo di scarico
2. Supporto dello scarico

3. Blocco recipiente
4. Interruttore I/O
5. Supporto d'aspirazione
6. Tubo d'aspirazione flessibile
7. Piedini
8. Attacco per soffiaggio
9. Valvola galleggiante di sicurezza
10. Tubo d'aspirazione (4x)
11. Spazzola per fughe per la pulizia di fughe e angoli
12. Spazzola per rimuovere il fango dallo stagno senza aspirazione del pietrisco ghiaia.
13. Coperchio per tubo di scarico
14. Sacco filtro fine per la raccolta di particelle grossolane, come foglie o alghe
15. Filtro in poliuretano per aspirazione liquido
16. Sacchetto per la polvere
17. Rotelle
18. Ugello sul fondo

Disimballaggio e montaggio

Disimballaggio

Disimballare l'apparecchio e controllare che sia completo.

Volume di fornitura

- Aspiratore di fanghiglia
- Istruzioni per l'uso
- Tubo d'aspirazione (4x)
- Tubo d'aspirazione flessibile
- Tubo di scarico
- Spazzola per fughe
- Spazzola per pulizia fondo stagno
- Ugello sul fondo
- Rotelle
- Filtro in poliuretano (2x)
- Sacco del filtro fine
- Sacchetto per la polvere (2x)

Montaggio

Montare i piedini a rotella

► P. 4, punto 2

- Allentare la leva di bloccaggio (3) e rimuovere l'unità motore.
- Mettere l'apparecchio sulla testa.
- Inserire i piedini (17) nei fori previsti e fare scattare.

Inserire il filtro in espanso.

► P. 4, punto 3

- Togliere la carcassa del motore.
- Collocare il filtro in espanso sul cestello portafiltro.
- Rimettere a posto la carcassa del motore e chiuderla saldamente con i blocchi del recipiente (3).

Montaggio del tubo d'aspirazione e dell'ugello

- Inserire il tubo d'aspirazione nell'impugnatura del tubo d'aspirazione.
- Inserire l'ugello d'aspirazione desiderato.

Montaggio del tubo d'aspirazione

- Inserire il manicotto del tubo d'aspirazione (6) nel supporto (5).

Funzionamento

Controlli da effettuare prima dell'avviamento!

Controllare che gli apparecchi siano in perfette condizioni:

- che non vi siano difetti visibili ad occhio nudo
- che tutti i componenti siano ben fissati

Accensione/spegnimento

Posizione dell'interruttore 0 Motore spento

Posizione dell'interruttore I Funzionamento manuale (ON/OFF) per aspirazione su bagnato/asciutto. In questa posizione, il dispositivo funziona in continuo.

Posizione dell'interruttore II Funzionamento automatico per stagno e pulizia

- Dopo l'accensione, il motore aspira per 30 secondi.
- Il motore si arresta dopo circa 30 secondi per lo svuotamento.
- Avvio automatico dopo 30 secondi.
- Ripetizione (A) e (B) su OFF (0)

Funzionamento come aspiratore di fanghiglia



PERICOLO! Pericolo di lesioni mortali dovuto a scossa elettriche! Quando si lavora con apparecchiature elettriche non sostare nell'acqua e neppure toccarla! Collocare l'apparecchio su una base asciutta, in modo tale che non possa ribaltarsi.

- Tenere l'apparecchio ad almeno 2 m di distanza dallo stagno, max. 0,5 m al di sopra del livello dell'acqua e posizionarlo in modo che non possa essere inondato dall'acqua.



Nota: Maggiore è l'altezza dell'apparecchio sul livello dell'acqua, minore è la potenza aspirante (altezza d'aspirazione max.

► *Dati tecnici* – p. 12).

- Svitare il coperchio (13) dal tubo di scarico (2).
- Avvitare il tubo nel supporto (2) in modo tale che la valvola di non ritorno (estremità chiusa del tubo) si trovi sullo scarico del tubo.
- Rivoltare all'occorrenza il presente sacco del microfiltro sull'estremità del tubo flessibile di scarico (► *P. 4, punto 4*).
- Posare il tubo di scarico con gradiente al suolo in modo tale che il recipiente per lo sporco possa svuotarsi autonomamente.
- Accendere il dispositivo, con l'interruttore (4) in posizione [II].
- Guidare la spazzola (12) sul fondo dello stagno. Aspirare lo sporco con movimenti lenti e regolari.
- Svuotare il recipiente per lo sporco quando è pieno. L'acqua sporca defluisce attraverso il tubo di scarico.



Nota: Quando il recipiente per lo sporco è chiuso, un galleggiante chiude l'apertura d'aspirazione ed il motore funziona a numero di giri maggiore.

- Spegnerne subito l'apparecchio e svuotare il recipiente.

Aspirazione liquidi



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di formazione di schiuma, fuoriuscita di liquidi o con recipiente per lo sporco pieno.

- Avvitare il coperchio (13) sul tubo di scarico (2).
- Inserire il filtro in espanso (► *Inserire il filtro in espanso*. – p. 10).
- Accendere il dispositivo, con l'interruttore (4) in posizione [I].



Nota: Quando il recipiente per lo sporco è chiuso, un galleggiante chiude l'apertura d'aspirazione ed il motore funziona a numero di giri maggiore.

- Spegnerne subito l'apparecchio e svuotare il recipiente.

Aspirare la polvere

► *P. 4, punto 5*

- Rimuovere l'alloggiamento del motore.
- Spostare il sacchetto (16) al di sopra dell'apertura di aspirazione.
- Accendere il dispositivo, con l'interruttore (1) in posizione [I].

Soffiaggio

- Collegare il cavo di aspirazione (6) all'attacco per soffiaggio (8).
- Accendere il dispositivo, con l'interruttore (4) in posizione [I].

Pulizia e manutenzione

Pulizia

Dopo ogni lavoro

Cosa?	Come?
Pulire i tubi d'aspirazione.	1–2 l'aspirare acqua pulita; far scaricare l'acqua residua nel tubo d'aspirazione.
Svuotare il recipiente per lo sporco.	Smontare l'unità motore, svuotare il recipiente e farlo asciugare.
Pulire il filtro in espanso.	Sciacquare il filtro con acqua pulita; far asciugare bene.

Regolarmente, a seconda delle condizioni d'impiego

Cosa?	Come?
Pulire l'apparecchio.	Pulire gli apparecchi con un panno leggermente inumidito.

Anomalie e rimedi

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicare la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Errore/Anomalia	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio è guasto?	Contattare il partner d'assistenza.
	Assenza di tensione di rete?	Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.
	Interruttore I/O su [0]?	Accendere l'apparecchio.
Potenza aspirante insufficiente.	Il tappo di riflusso (estremità terminale del tubo di scarico) è leggermente incollato?	Rimuovere il materiale incollato dal tappo.
	Tubo di scarico posizionato scorrettamente?	Montare correttamente il tubo di scarico (► <i>Funzionamento come aspiratore di fanghiglia</i> – p. 11).
	Apparecchio collocato troppo in alto?	Attenersi all'altezza d'aspirazione max. (► <i>Dati tecnici</i> – p. 12).
Perdita di potenza aspirante.	Ugello, tubo d'aspirazione flessibile o tubo d'aspirazione intasati?	Controllare, all'occorrenza pulire.
	Recipiente per lo sporco pieno?	Svuotare il recipiente per lo sporco.
	Filtro sporco?	Pulire/sostituire il filtro.
Fuoriuscita d'acqua dalla carcassa del motore.	Recipiente per lo sporco pieno e galleggianti bloccati?	Svuotare il recipiente per lo sporco; controllare il galleggiante.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.



Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

– Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



Dati tecnici

Codice articolo	224040
Tensione di rete	230 V~, 50 Hz
Potenza in ingresso	1600 W
Altezza d'aspirazione max.	1,72 m
Volume del recipiente	30 l
Classe di isolamento	II
Grado di protezione	IPX4
Dimensioni	345 × 360 × 565 mm
Peso totale	7,3 kg

Table des matières

Avant de commencer...	13
Pour votre sécurité	13
Vue d'ensemble de votre appareil	14
Déballage et montage	14
Utilisation	15
Nettoyage et maintenance	16
Dysfonctionnements et aide	16
Mise au rebut	16
Caractéristiques techniques	17
Réclamations	64

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil utilisé comme aspirateur de vase d'étang est destiné à éliminer les particules de poussières, les algues, les feuilles et la vase des étangs de jardin ainsi que les poussières grossières des piscines.

L'appareil utilisé comme aspirateur d'eau est destiné à aspirer l'eau usée.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Eventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être utilisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.

- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.

Consignes propres à l'appareil

- Pour garantir un fonctionnement impeccable de l'appareil, toutes ses pièces doivent être montées correctement.
- Si vous êtes amenés à recourir à une rallonge, veillez à ce qu'elle soit adaptée à l'appareil et à l'environnement.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, évitez tout contact avec les éléments mis à la terre (radiateur, conduites d'eau, etc.).
- Ne dirigez pas le tube d'aspiration dans votre propre direction ou vers d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- N'aspirez jamais d'objets contenant des matières dangereuses pour la santé (amiante par ex.).
- N'aspirez jamais de liquides contenant des solvants, de l'acétone, des acides non dilués, des solvants ou des carburants ! L'air évacué par l'aspirateur contenant de telles matières est extrêmement dangereux pour la santé et éventuellement explosif.
- Faites attention lorsque vous nettoyez des surfaces lisses et vernies afin d'éviter tout endommagement.
- Respectez les prescriptions légales à l'élimination de l'eau usée aspirée.
- Ne bloquez jamais le flotteur dans le panier du filtre de l'appareil.
- Le filtre en mousse est uniquement adapté aux liquides. N'aspirez pas de poussières ou de saletés sèches !
- Veillez toujours à avoir une position stable lorsque vous travaillez à un étang.
- Quand vous utilisez l'appareil comme aspirateur de vase d'étang, assurez-vous toujours qu'aucune personne ou qu'aucun animal ne se trouve dans l'eau ou ne soit en contact avec.
- N'exercez pas de traction permanente sur les tuyaux.
- N'aspirez pas de particules de poussière volumineuses. Risque d'obturation !

- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.



Veillez lire les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et les respecter.

Vue d'ensemble de votre appareil



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► P. 3, point 1

1. Tuyau d'écoulement
2. Tubulure d'écoulement
3. Verrouillage du réservoir
4. Interrupteur Marche/Arrêt
5. Tubulure d'aspiration
6. Tuyau d'aspiration
7. Pieds
8. Raccordement de soufflage
9. Soupape de flotteur de sécurité
10. Tube d'aspiration (4x)
11. Buse pour joints pour le nettoyage de joints et d'arêtes
12. Buse de mare pour retrait de boue, sans aspiration de gravillons
13. Capuchon pour tubulure d'écoulement
14. Sac de filtrage fin de la collecte des particules grossières, comme des feuilles ou des algues
15. Filtre en mousse pour aspiration de mare, aspiration humide
16. Sac à poussière
17. Roulettes
18. Suceur pour les sols

Déballage et montage

Déballage

Déballer l'appareil et vérifiez qu'il est complet.

Contenu de la livraison

- Aspirateur de vase d'étang
- Instructions d'utilisation
- Tube d'aspiration (4x)
- Tuyau d'aspiration
- Tuyau d'écoulement
- Buse à joints
- Buse de mare
- Suceur pour les sols
- Roulettes
- Filtre en mousse (2x)
- Sac de filtrage fin
- Sac à poussière (2x)

Montage

Montage des roulettes

► P. 4, point 2

- Défaire le levier de blocage (3) et retirer le bloc moteur.
- Renverser l'appareil.

- Insérer les roulettes (17) dans les orifices prévus et les encliquer.

Mettre en place le filtre en mousse

► P. 4, point 3

- Retirez le carter moteur.
- Placez le filtre en mousse sur le panier du filtre.
- Remettez le carter moteur en place et fermez-le sûrement avec les deux verrouillages du réservoir (3).

Monter le tube d'aspiration et un suceur

- Introduisez le tube d'aspiration dans la poignée du tuyau d'aspiration.
- Mettez le suceur souhaité.

Monter le tuyau d'aspiration

- Placez l'embout du tuyau d'aspiration (6) dans la tubulure d'aspiration (5).

Utilisation

Procédez à un contrôle complet avant de mettre l'appareil en marche !

Vérifiez que l'appareil est en bon état :

- Vérifiez qu'il est exempt de défauts visibles.
- Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont montées solidement.

Mise en marche/arrêt

Interrupteur en position 0	Moteur éteint
Interrupteur en position I	Fonctionnement manuel (MARCHE/ARRÊT) pour le fonctionnement en mode humide/sec. L'appareil fonctionne en continu lorsqu'il se trouve dans cette position.
Interrupteur en position II	Fonctionnement automatique pour étang et nettoyage - Une fois démarré, le moteur aspire pendant 30 secondes. - Le moteur s'arrête après 30 secondes pour la vidange. - Démarrage automatique après 30 secondes. - Répétition (A) et (B) sur ARRÊT (0).

Utilisation comme aspirateur de vase d'étang



DANGER ! Danger de mort par choc électrique ! Lorsque vous travaillez avec des appareils électriques, vous ne devez pas vous trouver dans de l'eau ou toucher de l'eau ! Placez l'appareil sur une surface sèche de façon à ce qu'il ne bascule pas.

- Placez l'appareil à au moins 2 m du bord de l'étang et à 0,5 m max. au-dessus de la surface de l'eau de manière à ce qu'il soit stable et sans risque d'être submergé.



Remarque : Plus l'appareil est loin de la surface de l'eau, plus la puissance d'aspiration est mauvaise (hauteur d'aspiration max. : ► *Caractéristiques techniques* – p. 17).

- Dévisser le capuchon (13) de la tubulure d'écoulement (2).
- Visser le tuyau d'écoulement dans la tubulure d'écoulement (2) de sorte que le clapet anti-retour (extrémité fermée du tuyau) se trouve sur la sortie du tuyau d'écoulement.
- Si nécessaire, placer le sac de filtrage fin livré sur l'extrémité du tuyau d'écoulement (► P. 4, point 4).
- Posez le tuyau d'écoulement en pente sur le sol de sorte que le réservoir à poussières puisse se vider tout seul.
- Allumez l'appareil, l'interrupteur (4) en position [II].
- Passer la brosse de mare (12) sur le fond de la mare. Pendant cette procédure, aspirer lentement les salissures en réalisant des mouvements uniformes.
- Quand le réservoir est plein, éteignez l'appareil. L'eau usée s'écoule par le tuyau d'écoulement.



Remarque : Quand le réservoir à poussières est plein, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration et le moteur tourne à régime plus élevé.

- Éteignez immédiatement l'appareil et videz le réservoir.

Aspirer des liquides



AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! Éteignez immédiatement l'appareil en cas de formation de mousse, d'écoulement de liquide ou quand le réservoir à poussières est plein.

- Visser fermement le capuchon (13) sur la tubulure d'écoulement (2).
- Mettez en place le filtre en mousse (► *Mettre en place le filtre en mousse* – p. 15).
- Allumez l'appareil, l'interrupteur (4) en position [I].



Remarque : Quand le réservoir à poussières est plein, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration et le moteur tourne à régime plus élevé.

- Éteignez immédiatement l'appareil et videz le réservoir.

Aspirer la poussière

► P. 4, point 5

- Retirez le carter du moteur
- Glissez le sac à poussière (12) au-dessus de l'orifice d'aspiration de la poussière.
- Allumez l'appareil, l'interrupteur (1) en position [I].

Souffler

- Raccorder le flexible d'aspiration (6) au raccord de soufflage (8).
- Allumez l'appareil, l'interrupteur (4) en position [I].

Nettoyage et maintenance

Aperçu

Après chaque utilisation

Quoi ?	Comment ?
Nettoyer le tube et le tuyau d'aspiration.	Aspirez 1 à 2 litres d'eau propre, laissez s'écouler les restes d'eau du tuyau d'aspiration.
Videz le réservoir à poussières.	Démontez le moteur, videz le réservoir et laissez sécher si nécessaire.
Nettoyer le filtre en mousse.	Nettoyez le filtre à l'eau claire et laissez-le bien sécher.

À effectuer régulièrement en fonction des conditions d'utilisation

Quoi ?	Comment ?
Nettoyage de l'appareil.	Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Dysfonctionnements et aide

En cas de dysfonctionnement...



DANGER ! Risque de blessures ! Toute réparation impropre peut amener votre appareil à ne plus fonctionner sûrement. En procédant de la sorte, vous vous mettez en danger ainsi que votre environnement.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Erreur/dysfonctionnement	Cause	Mesure corrective
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est-il défectueux ?	Contactez le service après-vente.
	Pas d'alimentation électrique ?	Contrôlez le câble, la fiche, la prise et le fusible.
	Interrupteur Marche/Arrêt sur [0] ?	Allumez l'appareil.
Puissance d'aspiration insuffisante.	Quelque chose bloque le bouchon de reflux (extrémité fermée du tuyau d'écoulement) ?	Retirez la matière qui bloque le bouchon.
	Le tuyau d'écoulement n'est pas bien mis ?	Montez correctement le tuyau d'écoulement (► <i>Utilisation comme aspirateur de vase d'étang</i> – p. 15).
	L'appareil est placé trop haut ?	Observez la hauteur d'aspiration max. (► <i>Caractéristiques techniques</i> – p. 17).
La puissance d'aspiration faiblit.	Sueur, tuyau ou tube d'aspiration bouché ?	Vérifiez et nettoyez si nécessaire.
	Le réservoir à poussières est plein ?	Videz le réservoir à poussières.
	Le filtre est encrassé ?	Nettoyez/remplacez le filtre.
De l'eau s'écoule du carter moteur.	Le réservoir à poussières est plein et le flotteur bloque ?	Vider le réservoir à poussières et vérifiez le flotteur.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions

légal, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Référence	224040
Tension secteur	230 V~, 50 Hz
Consommation	1600 W
Hauteur d'aspiration max.	1,72 m
Volume du réservoir	30 l
Classe de protection	II
Degré de protection	IPX4
Dimensions	345 × 360 × 565 mm
Poids total	7,3 kg

Table of contents

Before you begin.....	18
For your safety	18
Your unit at a glance	19
Unpacking and assembly	19
Operation	19
Cleaning and maintenance	20
Troubleshooting	20
Disposal	21
Technical data	21
Claims for defects	64

Before you begin...

Intended use

When used as a pond vacuum, the unit is capable of removing dirt, algae, foliage and silt from garden ponds, as well as for removing coarse dirt from swimming pools.

When used as a wet cleaner, it is designed to vacuum dirty water.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.

Device-specific safety instructions

- All components of the device must be assembled correctly in order to ensure trouble-free operation.
- If necessary, only use extension cords that are appropriate for both the device and the environment.
- When working with the device do not touch grounded objects (radiators, water pipes etc.).
- Never direct the suction hose onto yourself or other in order to clean clothing or shoes.
- Never vacuum objects containing substances (i. e. asbestos) that may be a health risk.
- Never vacuum solvent-based liquids, acetone, undiluted acids or solvents as cleaning agents! The exhaust air produced by the vacuum as a result of such substances is very dangerous to health and may also be explosive.
- Be careful when cleaning varnished and smooth surfaces in order to prevent damages.
- When disposing of the collected dirty water, observe the legal regulations.
- Never block the float in the filter basket of the unit.
- The foam filter is only suitable for liquids. Do not vacuum dry dust or dirt!
- Make sure you are positioned firmly when working on a pond.
- When using as a pond vacuum always ensure that there are no people or animals in the water or in contact with the water.
- Do not apply constant force to the hoses.
- Do not vacuum large particles of dirt. Risk of blockage!
- Symbols affixed to your tools may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.

Your unit at a glance



Note: The actual appearance of your device may differ from the illustrations.

► P. 3, item 1

1. Run-off hose
2. Run-off connection
3. Container lock
4. On/off switch
5. Suction connection
6. Vacuuming hose
7. Feet
8. Blow connection
9. Safety float valve
10. Vacuum pipe (4×)
11. Crevice nozzle for cleaning crevices and edges
12. Pond brush for the removal of pond silt without sucking in gravel
13. Cap for drain nozzle
14. Fine filter sack for collecting coarse particles, such as leaves or algae
15. Foam filter for pond and wet vacuuming
16. Dust sack

17. Castors
18. Vacuum head for floor

Unpacking and assembly

Unpacking

Unpack the unit and make sure all of the pieces are there.

Scope of delivery

- Pond cleaner
- Operating manual
- Vacuum pipe (4×)
- Vacuuming hose
- Run-off hose
- Crevice nozzle
- Pond brush
- Vacuum head for floor
- Castors
- Foam filter (2×)
- Fine filter sack
- Dust sack (2×)

Assembly

Installing the castors

► P. 4, item 2

- Release container lock (3) and remove motor unit.
- Stand the appliance on its head.
- Insert the castors (17) in the holes provided, and let them engage.

Inserting the foam filter

► P. 4, item 3

- Remove the engine housing.
- Put the foam filter onto the filter basket.
- Replace the motor housing again and close securely using the two container locks (3).

Mounting the vacuum hose and nozzles

- Insert the vacuum pipe into the handle of the vacuum hose.
- Fit the required nozzle.

Mounting the vacuuming hose

- Insert the sleeve of the vacuuming hose (6) into the suction connection (5).

Operation

Check before switching on!

Check to make sure the device is in safe operating condition:

- Check to make sure there are no visible defects.
- Check to make sure all device components are correctly mounted.

Switching on and off

Switch position 0

Switch position I

Motor off

Manual operation (ON/OFF) for wet/dry vacuuming operation. In this position, the device operates continuously.

- Switch position II Automatic operation for pond and cleaning
- After switching on, the motor will suck for 30 seconds.
 - Motor stops after approximately 30 seconds to drain.
 - Auto Start after 30 seconds.
 - Repetition (A) and (B) to OFF (0)

Operation as a pond vacuum



DANGER! Danger to life due to electrical shock! When working with electrical units, never stand in water or reach into the water! Ensure that the unit is set up on a dry surface and is not in danger of tipping over.

- Set up the unit at least 2 m away from the edge of the pond, a maximum of 0.5 m above the water level and ensure that it is safe from flooding.



Note: The higher the unit is above the level of the water, the worse the suction performance (maximum suction height: ► *Technical data* – p. 21).

- Screw the cap (13) off the run-off connection (2)
- Screw the drainage hose into the run-off connection (2) in such a way that the reflux cap (closed hose end) is located at the outlet of the drainage hose.
- If required, fit the supplied fine filter sack over the end of the drainage hose (► *P. 4, item 4*).
- Place the run-off hose on the floor at an angle so that the dirt collection container is able to drain of its own accord.
- Turn on the unit, the switch (4) to position [II].
- Guide the pond brush (12) along the bottom of the pond. In doing so, suck off the silt with slow and even movements.
- When the dirt collection container is full, switch the unit off. The dirt water runs off via the run-off hose.



Note: When the dirt collection container is full, a float closes the suction opening and the engine will operate with increased revolutions.

- Immediately switch off the unit and empty the dirt collection container.

Vacuuming liquids



NOTICE! Risk of damage to the unit!

When foam starts to form, liquid is expelled or the dirt collection container is full, immediately switch the unit off.

- Screw the cap (13) firmly onto the drain nozzle (2)

- Insert the foam filter (► *Inserting the foam filter* – p. 19).
- Turn on the unit, the switch (4) to position [I].



Note: When the dirt collection container is full, a float closes the suction opening and the engine will operate with increased revolutions.

- Immediately switch off the unit and empty the dirt collection container.

Vacuuming dust

► *P. 4, item 5*

- Remove the engine housing
- Slip the dust sack (16) over the vacuuming hole.
- Turn on the unit, the switch (1) to position [I].

Blowing

- Connect the vacuuming hose (6) to the blow connection (8).
- Turn on the unit, the switch (4) to position [I].

Cleaning and maintenance

Cleaning overview

After each use

What?	How?
Clean the vacuum pipe and hose.	1–2 l of clean water should be vacuumed to clean the system out, allow remaining water to drain from the vacuum hose.
Empty the dirt collection container.	Remove the engine unit, empty the container and allow to dry if necessary.
Clean the foam filter.	Wash the filter out with clean water, allow to dry well.

Regularly and according to the operating conditions

What?	How?
Clean the device.	Wipe the unit with a damp cloth.

Troubleshooting

What to do when something doesn't work...



DANGER! Risk of injury! Unprofessional repairs may mean that your unit will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Error/Fault	Cause	Remedy
Device does not work.	Device is faulty?	Contact the service partner.
	No power supply?	Check the cable, plug, and the fuse.
	Press the On/Off switch is set to [0]?	Turn on the unit.
	The reflux cap (closed end of drainage hose) is stuck with something?	Clear the stuck material from the cap.
Vacuum result is not sufficient.		

Error/Fault	Cause	Remedy
Suction performance decreases.	Is the run-off hose mounted incorrectly?	Mount run-off hose correctly (► <i>Operation as a pond vacuum</i> – p. 20).
	Unit is positioned too high up?	Observe maximum suction height (► <i>Technical data</i> – p. 21).
	Nozzle, vacuum hose or pipe is blocked?	Clean, clean if necessary.
	Dirt collection container is full?	Empty the dirt collection container.
Water is exiting the engine housing.	Is the filter blocked?	Clean/replace filter.
	Dirt collection container is full and float is blocked?	Empty the dirt collection container, check the float.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Part number	224040
Dimensions	345 × 360 × 565 mm
Total weight	7,3 kg

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Technical data

Part number	224040
Power voltage	230 V~, 50 Hz
Power consumption	1600 W
Max. suction level	1,72 m
Container volume	30 l
Protection class	II
Protection rating	IPX4

Obsah

Dříve než začnete...	22
Pro Vaši bezpečnost	22
Přehled – váš přístroj	23
Vybalení a montáž	23
Obsluha	23
Čištění a údržba	24
Porucha a náprava	24
Likvidace	25
Technické údaje	25
Reklamace	64

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

V provozu jako odsávač bahna z jezírka je přístroj určený k odstraňování částic nečistot, řas, listů a bláta ze zahradního jezírka, jakož i na odstraňování hrubé nečistoty z bazénů.

V provozu jako mokřý vysavač je přístroj určený k nasávání znečištěné vody.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezpečná nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.

- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyřazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nebezpečné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřými rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytáhena.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytáhnutím síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.

Upozornění specifická pro přístroj

- Všechny části přístroje musejí být správně namontovány, aby se zajistil bezzávadný provoz.

- Pokud je to zapotřebí, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro přístroj a prostředí.
- Při práci s přístrojem zabraňte kontaktu s uzemněnými předměty (radiátory, vodní potrubí atd.).
- Nikdy nemířte sací trubicí na sebe nebo ostatní osoby k vyčištění oděvu nebo obuvi.
- Nikdy nenasávejte předměty, které obsahují látky ohrožující zdraví (např. azbest).
- Nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědla, aceton, nezheděné kyseliny, rozpouštědla nebo paliva! Odpadní vzduch z vysavače z takových látek je velmi nebezpečný pro zdraví a případně výbušný.
- Při čištění lakovaných a hladkých povrchů dávejte pozor na to, abyste zabránili poškozením.
- Při likvidaci odsáté znečištěné vody se musejí dodržovat zákonné předpisy.
- Nikdy neblokujte plovák ve filtračním koši přístroje.
- Pěnový filtr je vhodný pouze pro kapaliny. Nenasávejte suchý prach nebo nečistoty!
- Při pracích u jezírka dbejte vždy na bezpečný postoj.
- Při provozu jako odsávač bahna z jezírka se ujistěte, že se ve vodě nenacházejí žádné osoby nebo zvířata a ani nemají kontakt s vodou.
- Nevytvířejte na hadici stálý tlak.
- Nenasávejte objemné částice nečistot. Nebezpečí ucpání!
- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musejí okamžitě vyměnit.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod na použití.

Přehled – váš přístroj



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► S. 3, bod 1

1. Odtoková hadice
2. Odtokové hrdlo
3. Blokování nádoby
4. Zapínač/vypínač
5. Nasávací hrdlo
6. Sací hadice
7. Nohy
8. Foukací přípojka
9. Bezpečnostní plovákový ventil
10. Sací trubice (4×)
11. Štěrbínová hubice pro čištění spár a hran
12. Rybníčkový kartáček k odstraňování rybníčného kalu bez nasávání štetku
13. Víčko pro odtokové hrdlo
14. Pytel s jemným filtrem pro sběr hrubých částic, jako je listí, nebo řasy
15. Pěnový filtr pro odsávání rybníčeků a mokré vysávání
16. Sáček na prach
17. Kolečka

18. Hubice

Vybalení a montáž

Vybavení

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní.

Rozsah dodávky

- Odsávač bahna z jezírka
- Návod k použití
- Sací trubice (4×)
- Sací hadice
- Odtoková hadice
- Štěrbínová hubice
- Rybníčkový kartáček
- Hubice
- Kolečka
- Pěnový filtr (2×)
- Pytel s jemným filtrem
- Sáček na prach (2×)

Montáž

Montáž koleček

► S. 4, bod 2

- Uvolněte zajišťovací páku (3) a odejměte jednotku motoru.
- Položte přístroj vzhůru nohama.
- Zasuňte kolečka (17) do pro ně určených otvorů a nechte je zaskočit.

Nasazení pěnového filtru

► S. 4, bod 3

- Sejměte kryt motoru.
- Pěnový filtr natáhněte na filtrační koš.
- Kryt motoru opět nasadte a bezpečně uzavřete pomocí obou blokování nádoby (3).

Namontovat sací trubicí a trysky

- Sací trubicí zastrčte do držadla sací hadice.
- Nastrčte požadovanou sací trysku.

Montáž sací hadice

- Objímku sací hadice (6) zastrčte do sacího hrdla (5).

Obsluha

Před zapnutím zkontrolujte!

Překontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda nejsou na přístroji viditelné závady.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly přístroje pevně namontované.

Spínač Zap/Vyp

Poloha spínače 0

Motor vypnout

Poloha spínače I

Ruční provoz (ZAP/VYP) pro provoz namokro a nasucho. V této poloze pracuje přístroj nepřetržitě.

- Poloha spínače II Automatický provoz k čištění jezírka
- Po zapnutí nasává motor po dobu 30 sekund.
 - Motor se po cca 30 sekundách zastaví za účelem vyprázdnění.
 - Automatické spuštění po 30 sekundách.
 - Opakování (A) a (B) až po VYP. (0)

Provoz jako odsávač bahna z jezírka



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem! Při práci s elektrickými přístroji nestojte nikdy ve vodě ani nesahejte do vody! Přístroj postavte na suchém podkladu, aby se nepřevrátil.

- Přístroj postavte minimálně 2 m od okraje jezírka, max. 0,5 m nad vodní hladinu stabilně a bezpečně proti zaplavení.



Poznámka: Čím výše je přístroj postavený na povrchu hladiny vody, tím horší je sací výkon (max. výška nasávání: ► *Technické údaje* – s. 25).

- Odšroubujte víčko (13) z odtokového hrdla (2).
- Odtokovou hadici zašroubujte do odtokového hrdla (2) tak, aby se zpětná klapka (zavřený konec hadice) nacházela na výtoku odtokové hadice.
- V případě potřeby přetáhněte přiložený pytel s jemným filtrem přes konec odtokové hadice (► *S. 4, bod 4*).
- Odtokovou hadici položte na zem se spádem tak, aby se nádoba na nečistoty mohl vyprázdnit samostatně.
- Zapněte přístroj, přepněte spínač (4) do polohy [II].
- Vedte rybníčkový kartáč (12) po dně rybníčku. Přitom vysávejte nečistoty pomalými a rovnoměrnými pohyby.
- Jakmile bude nádoba na nečistoty plná, přístroj vypněte. Znečištěná voda oteče odtokovou hadicí.



Poznámka: Pokud je nádoba na nečistoty plná, zavře plovák sací otvor a motor běží se zvýšenými otáčkami.

- Přístroj okamžitě vypněte a nádobu na nečistoty vyprázdněte.

Vysávání kapalin



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Přístroj při tvorbě pěny, vytékání kapaliny nebo plné nádoby na nečistoty okamžitě vypněte.

- Víčko (13) pevně našroubujte na odtokové hrdlo (2).
- Nasadte pěnový filtr (► *Nasazení pěnového filtru* – s. 23).
- Zapněte přístroj, přepněte spínač (4) do polohy [I].



Poznámka: Pokud je nádoba na nečistoty plná, zavře plovák sací otvor a motor běží se zvýšenými otáčkami.

- Přístroj okamžitě vypněte a nádobu na nečistoty vyprázdněte.

Vysávání prachu

► S. 4, bod 5

- Odstraňte kryt motoru.
- Sáček na prach (16) přesuňte přes sací otvor.
- Zapněte přístroj, přepněte spínač (1) do polohy [I].

Foukání

- Připojte sací hadici (6) k foukací přípoje (8).
- Zapněte přístroj, přepněte spínač (4) do polohy [I].

Čištění a údržba

Přehled čištění

Po každé práci

Co?	Jak?
Vyčistěte sací trubici a sací hadici.	1–2 l čisté vody nasát; zbytky vody v sací trubici nechte odtéci.
Vyprázdněte nádobu na nečistoty.	Odmontujte jednotku motoru, vyprázdněte nádobu a příp. nechte vysušit.
Vyčistit pěnový filtr.	Filtr vypláchněte čistou vodou; nechte důkladně vysušit.

Pravidelně, v závislosti na podmínkách používání

Co?	Jak?
Očistěte přístroj.	Přístroj utřete jemně navlhčeným hadříkem.

Porucha a náprava

Pokud něco nefunguje...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Neodborné opravy snižují bezpečnost přístroje. Ohrožujete tím sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případné i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Přístroj neběží.	Je přístroj závadný?	Obratě se na servisního partnera.
	Zádné síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.
	Zapínač/vypínač na [0]?	Zapnout přístroj.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Sací síla je nedostatečná.	Krytka zpětného toku (uzavřený konec odtokové hadice) je něčím zalepená?	Z krytky odstraňte nalepený materiál.
	Je odtoková hadice nesprávně připevněná?	Odtokovou hadici namontujte správně (► <i>Provoz jako odsávač bahna z jezírka</i> – s. 24).
	Je přístroj položený příliš vysoko?	Dodržujte max. sací výšku (► <i>Technické údaje</i> – s. 25).
Sací síla slabne.	Je ucpaná tryska, sací hadice nebo sací trubice?	Zkontrolujte, v případě potřeby vyčistěte.
	Je nádoba na nečistoty plná?	Vyprázdněte nádobu na nečistoty.
	Ucpaný filtr?	Filtr vyčistěte/vyměňte.
Z krytu motoru vystupuje voda.	Nádoba na nečistoty je plná a plovák blokuje?	Vyprázdněte nádobu na nečistoty; zkontrolujte plovák.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.



Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.

– Předejte tyto části na recyklaci.



Technické údaje

Číslo výrobku	224040
Napětí sítě	230 V~, 50 Hz
Příkon	1600 W
Max. výška nasávání	1,72 m
Objem nádoby	30 l
Třída ochrany	II

Číslo výrobku	224040
Stupeň ochrany	IPX4
Rozměry	345 × 360 × 565 mm
Celková hmotnost	7,3 kg

Obsah

Než začnete...	26
Pre vašu bezpečnosť	26
Vaše zariadenie v prehľade	27
Vybalenie a montáž	27
Obsluha	27
Čistenie a údržba	28
Poruchy a pomoc	28
Likvidácia	29
Technické údaje	29
Reklamácie	64

Než začnete...

Použitie pre daný účel

V prevádzke ako odsávač rybníčného bahna je zariadenie určené na odstraňovanie častíc nečistôt, vodných rias, listov a bahna zo záhradných rybníkov, ako aj na odstraňovanie hrubej špiny z bazénov.

V prevádzke ako vlhký odsávač je zariadenie určené na odsávanie znečistenej vody.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.

- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chýbná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítkov typy).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemýkajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytiahnutá.

- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.

Špecifické pokyny k prístroju

- Aby bolo možné zaistiť bezchybnú prevádzku zariadenia, musia byť všetky jeho súčasti namontované správne.
- Ak je to nutné, používajte len predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na vonkajšie použitie a pre toto zariadenie.
- Pri práci so zariadením sa nedotýkajte žiadnych uzemnených predmetov (vyhrievacích telies, vodovodných potrubí atď.).
- Saciu trubicu nikdy nemieťte na seba ani na inú osobu, aby ste si očistili odev alebo topánky.
- Nikdy nenasávajúce predmety, ktoré obsahujú zdraviu škodlivé látky (napr. azbest).
- Nikdy nevysávajú kvapaliny s obsahom rozpúšťadiel, acetón, nezriedené kyseliny, rozpúšťadlá alebo palivá! Odpadový vzduch z takýchto látok vystupujúci z vysávača je silne zdraviu škodlivý a prípadne aj výbušný.
- Opatrne pri čistení lakovaných a hladkých plôch, aby ste zabránili poškodeniam.
- Pri likvidácii nasatej znečistenej vody sa musia dodržiavať zákonné predpisy.
- Nikdy neblokujte plavák vo filtračnom koši zariadenia.
- Penový filter je vhodný iba pre tekutiny. Nenasávajúce žiaden suchý prach ani nečistoty!
- Pri prácach v rybníku vždy dbajte na bezpečný postoj.
- Pri prevádzke ako odsávač rybníčného bahna sa vždy uistite, že sa vo vode nenachádzajú alebo nie sú s ňou v kontakte žiadne osoby alebo zvieratá.
- Hadice nevystavujte nepretržitému ťahu.
- Nenasávajúce žiadne častice špiny, ktoré by mohli spôsobiť blokovanie. Nebezpečenstvo upchatia!
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať. Nečitateľné upozornenia na zariadení sa musia ihneď nahradiť.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.

Vaše zariadenie v prehľade



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

► S. 3, bod 1

1. Odtoková hadica
2. Odtokové hrdlo
3. Aretácia nádrže
4. Vypínač Zap/Vyp
5. Sacie hrdlo
6. Sacia hadica
7. Nohy
8. Pripojenie fúkania

9. Bezpečnostný plavákový ventil
10. Sacia trubica (4×)
11. Škárová dýza na čistenie škár a hrán
12. Rybníková kefa na odstránenie rybníčného bahna, bez nasatia štrku
13. Uzáver odtokového hrdla
14. Sáčok jemného filtra na zber hrubých častíc ako listov alebo rias
15. Penový filter pre rybníkové a mokré odsávanie
16. Vreko na prach
17. Nohy s kolieskami
18. Podlahová dýza

Vybalenie a montáž

Vybalenie

Zariadenie vybalte a skontrolujte jeho kompletnosť.

Rozsah dodávky

- Odsávač rybníčného bahna
- Návod na použitie
- Sacia trubica (4×)
- Sacia hadica
- Odtoková hadica
- Dýza na vysávanie v štrbinách
- Rybníková kefa
- Podlahová dýza
- Nohy s kolieskami
- Penový filter (2×)
- Vreko jemného filtra
- Vreko na prach (2×)

Montáž

Montáž nôh s kolieskami

► S. 4, bod 2

- Uvoľnite blokovaciu páku (3) a odoberte jednotku motora.
- Prístroj postavte na hlavu.
- Nožičky na kolieskach (17) zastrčte do určených otvorov a nechajte zapadnúť.

Vloženie penového filtra

► S. 4, bod 3

- Odoberte kryt motora.
- Nasadte penový filter na filtračný kôš.
- Opäť nasadte kryt motora a bezpečne ho uzavrite obomi aretáciami nádrže (3).

Montáž saciej trubice a dýz

- Saciu trubicu zasuňte do rukoväte saciej hadice.
- Nasuňte požadovanú saciu hubicu.

Montáž saciej hadice

- Mufku saciej hadice (6) zasuňte do sacieho hrdla (5).

Obsluha

Skontrolovať pred zapnutím!

Skontrolujte bezpečný stav zariadenia:

- Skontrolujte, či nie sú prítomné viditeľné chyby.
- Skontrolujte, či sú všetky diely zariadenia pevne namontované.

Zapnutie a vypnutie

Poloha spínača 0 Motor vypnutý

- Poloha spínača I Ručná prevádzka (ZAP/VYP) pre prevádzku namokro a nasucho. V tejto polohe pracuje prístroj nepretržite.
- Poloha spínača II Automatická prevádzka na čistenie jazierka
- Po zapnutí motor v priebehu 30 sekúnd nasáva.
 - Motor sa po približne 30 sekundách zastaví na vyprázdnenie.
 - Automatické spustenie po 30 sekundách.
 - Opakovanie (A) a (B) až po VYP. (0)

Prevádzka ako odsávač rybníčného bahna



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života úderom elektrického prúdu! Pri práci s elektrickými zariadeniami nikdy nestojte vo vode ani nesiahajte do vody! Zariadenie postavte zaistené proti prevráteniu na suchý podklad.

- Zariadenie postavte minimálne 2 m od okraja rybníka, max. 0,5 m nad vodnú hladinu, aby stálo bezpečne a nehrozilo zaplavenie.



Poznámka: Čím vyššie nad vodnou hladinou zariadenie postavíte, tým rýchlejší bude odsávací výkon (max. Výška odsávania: ► *Technické údaje* – s. 29).

- Vyskrutkujte uzáver (13) z odtokového hrdla (2).
- Vypúšťaciu hadicu zaskrutkujte do odtokového hrdla (2) tak, aby sa spätný ventil (zatvorený koniec hadice) nachádzal na výpuste odtokovej hadice.
- V prípade potreby nasadte priložený sáčok jemného filtra na koniec odtokovej hadice (► *S. 4, bod 4*).
- Odtokovú hadicu položte na zem so sklonom tak, aby sa mohla nádoba na nečistoty sama vyprázdniť.
- Zapnite prístroj, prepnite spínač (4) do polohy [II].
- Rybníkovú kefu (12) vedte po dne rybníka. Pritom pomalými a rovnomernými pohybmi odsajte nečistoty.
- Keď je nádoba na nečistoty plná, zariadenie vypnite. Znečistená voda odtieká cez odtokovú hadicu.



Poznámka: Pri plnej nádobe na nečistoty zatvorí plavák sací otvor a motor beží s vyššími otáčkami.

- Zariadenie ihneď vypnite a vyprázdnite nádobu na nečistoty.

Vysávanie tekutín



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Zariadenie ihneď vypnite pri tvorení peny, úniku tekutiny alebo pri plnej nádobe na nečistoty.

- Naskrutkujte uzáver (13) na odtokové hrdlo (2).
- Vložte penový filter (► *Vloženie penového filtra* – s. 27).
- Zapnite prístroj, prepnite spínač (4) do polohy [I].



Poznámka: Pri plnej nádobe na nečistoty zatvorí plavák sací otvor a motor beží s vyššími otáčkami.

- Zariadenie ihneď vypnite a vyprázdnite nádobu na nečistoty.

Vysávanie prachu

- *S. 4, bod 5*
- Odstráňte kryt motora
- Vreko na prach (16) presuňte na nasávací otvor.
- Zapnite prístroj, prepnite spínač (1) do polohy [I].

Výfukovanie

- Saciu hadicu (6) spojte s pripojením fúkania (8).
- Zapnite prístroj, prepnite spínač (4) do polohy [I].

Čistenie a údržba

Prehľad čistenia

Po každej práci

Čo?	Ako?
Očistite saciu trubicu a hadicu.	1-2 Čistej vody nasajte; zvyšky vody nechajte z hadice vytečť.
Vyprázdnite nádobu na nečistoty.	Demontujte jednotku motora, vyprázdnite nádobu a prípadne ju nechajte vysušiť.
Očistite penový filter.	Filter prepláchnite čistou vodou; nechajte ho dobre vyschnúť.

Pravidelne, podľa podmienok použitia

Čo?	Ako?
Zariadenie očistite.	Zariadenie utrite mierne namočenou handričkou.

Poruchy a pomoc

Ak niečo nefunguje ...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie nebude viac bezpečne fungovať. Ohrozujete tým seba a vaše okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Skôr, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Zariadenie nebeží.	Zariadenie je chybné?	Kontaktujte partnerský servis.
	Chyba sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Nedostatočná sacia sila.	Vypínač Zap/Vyp je na [0]?	Zapnite zariadenie.
	Krytka spätného toku (uzavretý koniec odtokovej hadice) sa niečím zalpila?	Odstráňte z krytky nalepený materiál.
	Zle nanesená odtoková hadica?	Odtokovú hadicu namontujte správne (► <i>Prevádzka ako odsávač rybníčného bahna</i> – s. 28).
Sacia sila sa znižuje.	Zariadenie je postavené príliš vysoko?	Dodržujte maximálnu nasávaciu výšku (► <i>Technické údaje</i> – s. 29).
	Hubica, sacia hadica alebo sacia rúra upchatá?	Prekontrolujte, v prípade potreby očistite.
	Plná nádoba na nečistoty?	Vyprázdnite nádobu na nečistoty.
Z krytu motora uniká voda.	Filter upchatý?	Očistite/vymeňte filter.
	Nádoba na nečistoty plná a plavák blokovaný?	Vyprázdnite nádobu na nečistoty; prekontrolujte plavák.

Pokiaľ nedokážete chybu odstrániť sami, obráťte sa prosím priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svetidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Lítiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.



Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	224040
Sieťové napätie	230 V~, 50 Hz
Príkion	1600 W
Max. nasávací výška	1,72 m

Číslo výrobku	224040
Objem nádoby	30 l
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany	IPX4
Rozmery	345 × 360 × 565 mm
Celková hmotnosť	7,3 kg

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	30
Dla Państwa bezpieczeństwa	30
Schemat urządzenia	31
Rozpakowanie i montaż	31
Obsługa	32
Czyszczenie i konserwacja	32
Zakłócenia i pomoc	33
Utylizacja	33
Dane techniczne	34
Roszczenia gwarancyjne	64

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie w funkcji odsysacza szlamów stawowych jest przeznaczone do usuwania drobnych zanieczyszczeń, alg, liści i szlamu ze stawów ogrodowych oraz do usuwania większych zanieczyszczeń z basenów.

Urządzenie w funkcji odkurzacza na mokro jest przeznaczone do zbierania brudnej wody.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBIEZPIECZYSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym wyłącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należytą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłącze sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno gązinać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi narzędziami, olejem i gorącem.

- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazda.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Wszelkie części urządzenia muszą być prawidłowo zamontowane, aby zagwarantować nienaganą pracę.
- Jeżeli jest to konieczne, należy używać przedłużaczy odpowiednich dla urządzeń i otoczenia.
- Podczas pracy z urządzeniem nie dotykać uziemionych przedmiotów (grzejników, przewodów wodociągowych, itd.).
- Rury ssącej nigdy nie używać do czyszczenia ubrania lub obuwia własnego bądź innych osób.
- Nie wciągać do odsysacza przedmiotów zawierających substancje niebezpieczne dla zdrowia (np. azbestu).
- Nie wolno zbierać płynów zawierających rozpuszczalniki, acetonu, nierozcieńczonych kwasów, rozpuszczalników ani paliwa! Takie substancje powodują, że powietrze odlotowe z odkurzacza jest bardzo szkodliwe dla zdrowia i może grozić wybuchem.
- Zachować ostrożność podczas czyszczenia gładkich i lakierowanych powierzchni, aby uniknąć uszkodzeń.
- Podczas usuwania zebranej, brudnej wody należy przestrzegać ustawowych przepisów.
- Nie wolno blokować pływaka w koszu filtracyjnym urządzenia.
- Filtr piankowy nadaje się wyłącznie do cieczy. Nie odkurzać suchego pyłu ani zanieczyszczeń!
- Pracując nad stawem, zawsze należy przyjąć stabilną postawę.
- Używając urządzenia do odsysania szlamów stawowych, należy się zawsze upewnić, że w wodzie nie ma ludzi ani zwierząt i że nie mają z nią kontaktu.
- Węże nie mogą być przez cały czas naciągnięte.
- Nie zasysać dużych zanieczyszczeń, które mogą grozić zatkaniami!
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne informacje na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.

Schemat urządzenia



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► Str. 3, ustęp 1

1. Wąż odpływowy
2. Króciec odpływowy
3. Blokada zbiornika
4. Włącznik/wyłącznik
5. Króciec ssący
6. Wąż ssący
7. Nogi
8. Przyłącze nadmuchu
9. Zabezpieczający zawór pływakowy
10. Rura ssąca (4x)
11. Dysza wąska do czyszczenia szczelin i krawędzi
12. Szczotka do oczek wodnych do usuwania szlamu z oczek wodnych, niezasysająca żwiru
13. Nasadka do króćca odpływu
14. Worek filtracyjny na zbiór dużych cząstek, takich jak liście lub glony
15. Filtr piankowy do odsysania oczek wodnych i na mokro
16. Worek na pył
17. Nóżki rolkowe
18. Dysza podłogowa

Rozpakowanie i montaż

Rozpakowanie

Rozpakować i dokładnie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne.

Zakres dostawy

- Odsysacz szlamów stawowych
- Instrukcja obsługi
- Rura ssąca (4x)
- Wąż ssący
- Wąż odpływowy
- Dysza wąska
- Szczotka do oczek wodnych
- Dysza podłogowa
- Nóżki rolkowe
- Filtr piankowy (2x)
- Worek filtracyjny
- Worek na pył (2x)

Montaż

Montaż nóżek rolkowych

► Str. 4, ustęp 2

- Złuzować dźwignię blokującą (3) zdjęć zespół silnika.
- Urządzenie postawić na głowicy.
- Nóżki rolkowe (17) włożyć w odpowiednie otwory i zatrasnąć.

Zakładanie filtra piankowego

► Str. 4, ustęp 3

- Ściągnąć obudowę silnika.
- Nałożyć filtr piankowy na kosz filtracyjny.

- Z powrotem założyć obudowę silnika i bezpiecznie zamknąć, używając do tego dwóch blokad zbiornika (3).

Montaż rury ssącej i ssawy

- Rurę ssącą wsadzić w rękę węża ssącego.
- Założyć wybraną ssawę.

Montaż węża ssącego

- Złącze węża ssącego (6) wsadzić do króćca ssącego (5).

Obsługa

Sprawdzić przed włączeniem!

Sprawdzić, czy urządzenie jest w bezpiecznym stanie:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są trwale zamontowane.

Włączanie/wyłączanie

Położenie przełącznika 0 Silnik wyłączony

Pozycja przełącznika I Tryb ręczny (ZAŁ/WYŁ) do pracy na sucho i na mokro. W tej pozycji urządzenie pracuje w trybie ciągłym.

Pozycja przełącznika II Tryb automatyczny dla oczek i do czyszczenia

- Po włączeniu silnik zasysa przez około 30 sekund.
- Silnik zatrzymuje się po ok. 30 sekundach do opróżnienia.
- Automatyczny start po 30 sekundach.
- Powtórzenie (A) i (B) na WYŁ (0)

Użytkowanie urządzenia w funkcji odsysacza szlamów stawowych



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Pracując z urządzeniem elektrycznym, nigdy nie wolno stać w wodzie ani nie wsadzać rąk do wody! Urządzenie ustawić na suchym podłożu w bezpieczny sposób uniemożliwiający przewrócenie.

- Ustawić urządzenie w odległości co najmniej 2 m od brzegu stawu, maksymalnie 0,5 m nad lustrem wody w sposób zapewniający jego stabilność i ochronę przed zalaniem.



Wskazówka: Im wyższe ustawienie urządzenia nad lustrem wody, tym słabsza jest moc ssania (maks. wysokość zasysania:

► *Dane techniczne* – str. 34).

- Wykręcić nasadkę (13) z króćca odpływu (2).
- Wąż odpływowy wkręcić w króciec odpływowy (2) w taki sposób, aby zawór zwrotny (zamknięta końcówka węża) znajdował się na wylocie węża odpływowego.
- W razie potrzeby nałożyć dołączony worek filtracyjny przez końcówkę węża odpływowego (► *Str. 4, ustęp 4*).

- Wąż odpływowy ułożyć ze spadkiem na gruncie, aby zbiornik zanieczyszczeń mógł się samoczynnie opróżniać.
- Włączyć urządzenie, łącznik (4) w pozycji [II].
- Przesunąć szcztokę (12) przez dno oczka wodnego. Odesać przy tym zabrudzenia wolnymi i równomiernymi ruchami.
- Gdy zbiornik zanieczyszczeń się wypełni, wyłączyć urządzenie. Brudna woda wypłynie przez wąż odpływowy.



Wskazówka: W przypadku całkowitego wypełnienia zbiornika zanieczyszczeń pływak zamyka otwór ssący, a silnik zaczyna pracować na zwiększonych obrotach.

- Natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.

Odsysanie cieczy



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Jeżeli dojdzie do pienienia, wycieku cieczy lub całkowitego wypełnienia zbiornika zanieczyszczeń, należy natychmiast wyłączyć urządzenie.

- Przykręcić nasadkę (13) na króćcu odpływu (2).
- Założyć filtr piankowy (► *Zakładanie filtra piankowego* – str. 31).
- Włączyć urządzenie, łącznik (4) w pozycji [I].



Wskazówka: W przypadku całkowitego wypełnienia zbiornika zanieczyszczeń pływak zamyka otwór ssący, a silnik zaczyna pracować na zwiększonych obrotach.

- Natychmiast wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.

Odsysanie pyłu

► *Str. 4, ustęp 5*

- Zdjąć obudowę silnika
- Worek odkurzacza (16) wsunąć przez otwór odkurzania.
- Włączyć urządzenie, łącznik (1) w pozycji [I].

Przedmuchiwanie

- Połączyć wąż ssący (6) z przyłączem nadmuchu (8).
- Włączyć urządzenie, łącznik (4) w pozycji [I].

Czyszczenie i konserwacja

Sposoby czyszczenia

Po każdym użyciu

Co?	Jak?
Oczyszczyć rurę ssącą i wąż ssący.	1–2 l czystej wody odesać przez rurę i wąż ssący; spuścić wodę pozostałą w węży ssącym.
Opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.	Zdemontować zespół silnika, opróżnić zbiornik i ewentualnie osuszyć.
Wyczyścić filtr piankowy.	Wypłukać filtr czystą wodą; dobrze wysuszyć.

Regularnie, w zależności od warunków użytkowania

Co?	Jak?
Oczyścić urządzenie.	Wyrzucić urządzenie lekko zwilżoną ściereczką.

Zakłócenia i pomoc

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Niefachowo wykonane naprawy mogą doprowadzić do tego, że urządzenie przestanie bezpiecznie działać. Stanowi ono wówczas zagrożenie dla użytkownika oraz dla otoczenia.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Zakłócenie/usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie pracuje.	Urządzenie jest uszkodzone?	Skontaktować się z partnerem serwisowym.
	Brak zasilania z sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.
	Włącznik/wyłącznik ustawiony na [0]?	Włączyć urządzenie.
Niezadawalająca moc ssania.	Czy zatyczka powrotu (zamknięty koniec węża odpływowego) jest czymś zalepiona?	Usunąć zlepiący materiał z zatyczki.
	Nieprawidłowo zamontowany wąż odpływowy?	Zamontować wąż odpływowy poprawnie (► <i>Użytkowanie urządzenia w funkcji odsysacza szlamów stawowych</i> – str. 32).
	Zbyt wysoko ustawione urządzenie?	Przestrzegać maksymalnej wysokości zasysania (► <i>Dane techniczne</i> – str. 34).
Spada moc ssania.	Zatkana ssawa, wąż ssący lub rura ssąca?	Sprawdzić, w razie potrzeby wyczyścić.
	Zapełniony całkowicie zbiornik zanieczyszczeń?	Opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.
	Zatkany filtr?	Oczyszczyć/wymienić filtr.
Z obudowy silnika wycieka woda.	Zapełniony całkowicie zbiornik zanieczyszczeń i zablokowany pływak?	Opróżnić zbiornik zanieczyszczeń; sprawdzić pływak.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy, które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.

– Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.



Dane techniczne

Numer artykułu	224040
Napięcie sieciowe	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy	1600 W
Maks. wysokość zasysania	1,72 m
Pojemność zbiornika	30 l
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony	IPX4
Wymiary	345 × 360 × 565 mm
Ciężar całkowity	7,3 kg

Vsebina

Pred začetkom...	35
Za vašo varnost	35
Vaša naprava v pregledu	36
Odstranjevanje embalaže in montaža	36
Upravljanje	36
Čiščenje in vzdrževanje	37
Motnje in pomoč	37
Odlaganje med odpadke	38
Tehnični podatki	38
Garancijski list	65

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

V načinu za sesanje ribnika je sesalnik namenjen odstranjevanju umazanije, alg, listja in blata iz vrtnih ribnikov, kot tudi odstranjevanju večjih nečistoč iz bazenov.

V načinu "vodni sesalec" je priprava namenjena za sesanje odpadne vode.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.

- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neogodovno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvamim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlečite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbah omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.

- Naprava naj bo med prevozom brez toka.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Vsi deli naprave morajo biti pravilno nameščeni, da zagotovite brezhibno delovanje.
- Po potrebi uporabljajte le podaljške, ki so primerni za napravo in okolico.
- Pri delu z napravo se ne dotikajte ozemljenih predmetov (grelcev, vodovodov itd.).
- Sesalna cev nikoli ne usmerite proti sebi ali drugim z namenom, da bi očistili obleko ali obutev.
- Nikoli ne sesajte predmetov, ki vsebujejo snovi, ki ogrožajo življenje (n pr. azbest).
- Nikoli ne sesajte tekočin, ki vsebujejo topila, aceton, nerazredčenih kislin, razredčil ali goriva. Zrak, ki pri sesanju tovrstnih snovi izstopa iz sesalca, je zdravju izredno škodljiv, lahko je celo eksploziven.
- Da bi se izognili poškodbam, bodite pri čiščenju polakiranih in gladkih površin pazljivi.
- Pri odstranjevanju posesane odpadne vode morate upoštevati zakonska določila.
- Nikoli ne ovirajte plovca v filtrirni posodi.
- Filter iz penaste mase je primeren izključno za sesanje tekočin. Ne sesajte suhega prahu ali suhe umazanije!
- Bodite pri delu ob ribniku pozorni na to, da stojite trdno.
- Ko delate v načinu za sesanje ribnika, bodite pozorni, da se ljudje ali živali ne nahajajo v vodi oz. so v stiku z njo.
- Ne vlecite nepretrgano cevi.
- Pazite, da ne boste posesali prevelikih kosov. Obstaja nevarnost zamašitve!
- Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti. Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, nemudoma zamenjajte.



Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

Vaša naprava v pregledu



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► Str. 3, točka 1

1. Odtočna cev
2. Prikluček za odtok
3. Zapah za posodo
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Sesalni nastavek
6. Sesalna cev
7. Noge
8. Prikluček za pihanje
9. Varnostni ventil s plovcem
10. Sesalna cev (4×)
11. Šoba za reže za čiščenje rež in robov
12. Krtača za ribnike – za odstranjevanje gošče iz ribnikov, brez vsrkavanja proda
13. Pokrov za odtočni nastavek
14. Vrečka oljnega filtra za zbiranje grobih delcev, kot so listi ali alg

15. Penasti filter za sesanje iz ribnikov in mokro sesanje
16. vrečka za prah
17. kolesca
18. talna šoba

Odstranjevanje embalaže in montaža

Odstranjevanje embalaže

Odstranite embalažo naprave in jo preverite na popolnost.

Vsebina dostavljenega paketa

- Sesalec za blato v ribniku
- Navodila za uporabo
- Sesalna cev (4×)
- Sesalna cev
- Odtočna cev
- Šoba za reže
- Krtača za ribnike
- talna šoba
- kolesca
- Penasti filter (2×)
- Vrečka oljnega filtra
- vrečka za prah (2×)

Montaža

Montaža kolesc

► Str. 4, točka 2

- Razrahljajte zaporno ročico (3) in snemite enoto motorja.
- Napravo postavite na glavo.
- Kolesca (17) vstavite v predvidene luknje in pustite, da se zaskočijo.

Vstavite filter iz umetne mase

► Str. 4, točka 3

- Snemite ohišje motorja.
- Namestite filter iz penaste mase na filtrirno posodo.
- Natakните spet ohišje motorja in ga dobro pritrdite z obema zapahoma (3).

Natakните sesalno cev in šobo.

- Sesalno cev namestite v ročaj gumijaste sesalne cevi.
- Namestite zeleno šobo.

Montaža sesalne cevi

- Objemek sesalne cevi (6) namestite v sesalni nastavek (5).

Upravljanje

Pred vklopom preveriti!

Preverite varno stanje naprave:

- Preverite, ali so prisotne vidne okvare.
- Preverite, ali so vsi deli trdno montirani.

Vklop/izklop

- | | |
|-------------------|--|
| Položaj stikala 0 | Motor izključen |
| Položaj stikala I | Ročno obratovanje (VKLOP/IZKLOP) za mokro/suho sesanje; na tem položaju naprava deluje neprestano. |

- Položaj stikala II Samodejno obratovanje za ribnike in čiščenje
- Po vklopu bo motor sesal 30 sekund.
 - Po pribl. 30 sekundah se bo motor zaustavil za praznjenje.
 - Samodejni zagon po 30 sekundah.
 - Ponovitev (A) in (B) na IZKLOP (0)

Način za sesanje ribnika



NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara! Pri delu z električnimi napravami nikoli ne stojte v vodi ali se je dotikajte! Napravo postavite na suho podlago in bodite pozorni, da se ne more prevrniti.

- Naprava naj bo oddaljena vsaj 2 m od roba ribnika, največ 0,5 m nad vodno gladino, tako da je voda ne more doseči.



Nasvet: Višje kot je naprava nad vodno gladino, slabša je sesalna moč (maksimalna sesalna višina: ► *Tehnični podatki* – str. 38).

- Iz odtočnega nastavka (2) odvijte pokrov (13).
- Odtočno cev vtaknite na priključek za odtok (2) tako, da se povratni zaklop (zaprti stran sesalne cevi) nahaja na iztoku odtočne cevi.
- Po potrebi namestite priloženo vrečko oljnega filtra preko konca odtočne cevi (► *Str. 4, točka 4*).
- Sesalno cev postavite pod naklonom na tla, da se bo lahko posoda za umazanijo sama izpraznila.
- Vključite napravo tako, da stikalo (4) preklomite na položaj [II].
- S krtačo za ribnike (12) podrgnite prek dna ribnika. Pri tem s počasnim in enakomernim premikanjem posesajte umazanijo.
- Ko se posoda za umazanijo napolni, napravo izklopite. Odpadna voda odteka skozi odtočno cev.



Nasvet: Ko se posoda za umazanijo napolni, zapre plovec sesalno odprtino in motor dela z večjimi obrati.

- Napravo takoj izključite in izpraznite posodo za umazanijo.

Sesanje tekočin



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Napravo v primeru nastanka pene, izteku tekočine ali polni posodi za umazanijo takoj izklopite.

- Pokrov (13) privijte na odtočni nastavek (2).

- Vstavite filter iz umetne mase (► *Vstavite filter iz umetne mase* – str. 36).
- Vključite napravo tako, da stikalo (4) preklomite na položaj [I].



Nasvet: Ko se posoda za umazanijo napolni, zapre plovec sesalno odprtino in motor dela z večjimi obrati.

- Napravo takoj izključite in izpraznite posodo za umazanijo.

Sesanje prahu

► *Str. 4, točka 5*

- Odstranite ohišje motorja
- Potisnite vrečo za prah (16) prek sesalne odprtine.
- Vključite napravo tako, da stikalo (1) preklomite na položaj [I].

Pihanje

- Sesalno cev (6) povežite s priključkom za pihanje (8).
- Vključite napravo tako, da stikalo (4) preklomite na položaj [I].

Čiščenje in vzdrževanje

Pregled čiščenja

Po vsakem delu

Kaj?	Kako?
Očistite sesalne in gumijaste sesalne cevi.	Posesajte 1–2 l čiste vode; pustite, da ostanki vode v sesalni cevi odtečejo.
Izpraznite posodo za umazanijo.	Odmontirajte motorno enoto, izpraznite posodo in jo po potrebi posušite.
Očistite filter iz umetne mase.	Filter sperite s čisto vodo in počakajte, da se posuši.

Redno, glede na pogoje uporabe

Kaj?	Kako?
Očistite napravo.	Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje več...



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Naprava ne deluje.	Je naprava okvarjena?	Stopite v stik s servisnim partnerjem.
	Ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, vtičnico in vavalko.
	Stikalo za vklop/izklop na položaju [0]?	Vklopite napravo.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Nezadostna sesalna moč.	Loputa za povratni tok (zaprti konec izpustne cevi) je z nečim preplepljena?	Odstranite zlepljen material z lopute.
	Je sesalna cev napačno nataknjena?	Pravilno nataknite sesalno cev (► <i>Način za sesanje ribnika – str. 37</i>).
	Naprava previsoko nastavljena?	Upoštevajte maksimalno višino sesanja (► <i>Tehnični podatki – str. 38</i>).
Sesalna moč popušča.	Sta šoba ali pa sesalna cev zamašeni?	Preverite, po potrebi očistite.
	Je posoda za umazanijo polna?	Izpraznite posodo za umazanijo.
	Zamašen filter?	Očistite/zamenjajte filtre.
Voda izteka iz ohišja motorja.	Je posoda za umazanijo polna in plovec blokiran?	Izpraznite posodo za umazanijo; preverite plovec.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Številka artikla	224040
Celotna teža	7,3 kg

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijske baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka artikla	224040
Omrežna napetost	230 V~, 50 Hz
Vhodna moč	1600 W
Maks. višina sesanja	1,72 m
Prostornina posode	30 l
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite	IPX4
Mere	345 × 360 × 565 mm

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdené...	39
Biztonsága érdekében	39
A készülék áttekintése	40
Kicsomagolás és összeszerelés	40
Kezelés	40
Tisztítás és karbantartás	41
Üzemzavarok és elhárításuk	41
Selejtezés	42
Műszaki adatok	42
Jótállási jegy	66

Mielőtt hozzákezdené...

Rendeltetésszerű használat

A készüléket mint tavi iszaptalanító szivattyút kerti tavak algák, lombok és iszap által okozott szennyeződéstől való tisztítására, illetve úszómedencék durva szennyeződéseitől való tisztítására tervezték.

A készüléket mint nedves porszívót szennyvíz felszívására tervezték.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlötünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonsági-kért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültségre, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típus táblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetésétől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.

- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A kifogástalan működés biztosításához a készülék valamennyi részét helyesen kell felszerelni.
- Ha szükséges, csak a készülékekhez és a környezethez találó hosszabbító kábelt alkalmazzon.
- Amikor dolgozik a készülékkel, ne érjen földelt tárgyakhoz (fűtőtestek, vízvezetékek stb.).
- A szívócsövet ne irányítsa maga fele vagy másokra ruha vagy cipő tisztításakor.
- Soha ne szívjon fel olyan tárgyakat, amelyek az egészségre veszélyes anyagokat (pl. azbeszt) tartalmaznak.
- Soha ne szívjon fel oldószert tartalmazó folyadékokat, acetont, higítatlan savakat, oldószereket vagy üzemanyagokat! Ezen anyagok felszívásakor elhasznált levegő erősen káros az egészségre, és adott esetben robbanásveszélyes.
- A lakkozott és sima felületek tisztításakor legyen óvatos a sérülések elkerülésére.
- A felszívott szennyes víz eltávolításakor az érvényben lévő előírásokat kell betartani.
- Soha ne blokkolja a készülék szűrőkosarában lévő úszótestet.
- A műanyag szivacsszűrő csak folyadékokhoz alkalmas. Ne porszívózzon fel száraz port vagy szennyeződést!
- Amikor a tónál dolgozik, mindig gondoskodjon a biztos álló helyzetről.
- A tavi iszapeltávolító szivattyú üzemeltetésekor mindig bizonyosodjon meg róla, hogy a vízben nem tartózkodnak személyek vagy állatok, vagy nem érintkeznek a vízzel.
- Ne gyakoroljon állandó húzást a tömlőkre.
- Ne szívasson fel blokkoló szennyeződésrészecskéket. Dugulásveszély!
- A készüléken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a szerszámon rögtön le kell cserélni.



Üzembe helyezés előtt olvassa el, és tartsa figyelembe a használati utasítást.

A készülék áttekintése



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

► 3. old., 1. pont

1. Lefolyótömlő
2. Lefolyócsőtoldal
3. Tartályelzáró
4. Ki-be kapcsológomb
5. Szívócsőtoldal
6. Szívótömlő
7. Lábak
8. Fúvó csatlakozás

9. Biztonsági úszószelep
10. Szívócső (4db.)
11. Fugák és élek tisztítására való fugafúvóka
12. Tó-kefe a tó-iszap eltávolítására a kavics felszívása nélkül
13. Az lefolyócsonk sapkája
14. Finom szövésű szűrőzsák gyűjtésére durva részecskék, mint például a levelek vagy algák
15. Habanyag szűrő a tó- és száraz leszíváshoz
16. porzsák
17. kerek
18. padlószívó

Kicsomagolás és összeszerelés

Kicsomagolás

Csomagolja ki a készüléket és nézze meg, hogy minden eleme megtalálható-e.

Szállított alkatrészek

- Tavi iszapeltávolító dugattyú
- Használati útmutató
- Szívócső (4db.)
- Szívótömlő
- Lefolyótömlő
- Fugafúvóka
- Tó-kefe
- padlószívó
- kerek
- Habanyag szűrő (2×)
- Finom szövésű szűrőzsák
- porzsák (2×)

Összeszerelés

A kerek felszerelése

► 4. old., 2. pont

- Oldja a rögzítő füleket (3) és vegye le a motor egységet.
- Állítsa fejre a készüléket.
- A kerekeket (17) tolja a tartó furatokba, amíg beakadnak.

A műanyag szivacsszűrő behelyezése

► 4. old., 3. pont

- Vegye le a motorházat.
- A műanyag szivacsszűrőt húzza rá a szűrőkosárra.
- Helyezze újra rá a motorházat és mindkét tartályelzárával (3) biztonságosan zárja le.

A szívócső és a szívók felszerelése

- A szívócsövet dugja a szívótömlő fogantyújába.
- Helyezze fel a kívánt szívó kelleket.

A szívótömlő felszerelése

- Dugja a (6) szívótömlő hüvelyét a szívócsőtoldalba (5).

Kezelés

Bekapcsolás előtt vizsgálja meg!

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.

Ki-be kapcsolás

0. kapcsolóállás Motor ki
- I. kapcsolóállás Kézi üzemmód (BE/KI) a nedves/száraz szívó üzemeleéshez. Ebben a helyzetben folyamatosan működik a készülék.
- II. kapcsolóállás Automatikus üzemmód a kerti tóhoz; tisztítás
- Bekapcsolás után a motor 30 másodpercig szív.
 - A motor kb. 30 másodperc után leáll kiürítés céljából.
 - Automatikus indítás 30 másodperc múlva.
 - Az (A) és (B) művelet ismétlése a kikapcsolásig (0).

Tavi iszaptalanító szivattyúként való üzemeltetés



VESZÉLY! Életveszély elektromos áramütés által! Amikor villamos készülékekkel dolgozik soha ne álljon vízben vagy ne nyúljon vízbe! A készüléket állítsa billenésmentes, száraz talajra.

- A készüléket állítsa minimum 2 m távolságra a tó szélétől, max. 0,5 m távolságra a víztükör felszínétől biztonságos állásba és kiáradástól védve.



Megjegyzés: Minél magasabbra állítja a készüléket a vízfelületétől, annál kisebb lesz a szívási teljesítménye (max. szívási magasság: ► *Műszaki adatok* – 42. old.).

- Hajtsa ki a (13) sapkát a (2) lefolyó-csonkból.
- Csavarja be a lefolyótömlőt a lefolyó-cső-csonkba (2) úgy, hogy a visszacsapó szelep (zárt tömlővég) a lefolyótömlő kimeneténél legyen.
- Ha szükséges, húzza a mellékelt finom szövésű szűrőzsákot a lefolyótömlő végére (► 4. old., 4. pont).
- A lefolyótömlőt a lejtésével lefele irányban helyezze a talajra, hogy a szeméttartály önmagától kiürülhessen.
- Kapcsolja be a készüléket, és állítsa az (4) kapcsolót a [II] állásba.
- Vezesse a (12) tó-kéfé a tó fenekén. Eközben lassú és egyenletes mozgással szívja le a szennyest.
- Amikor megtelt a szeméttartály, kapcsolja ki a készüléket. A szennyvíz a lefolyótömlőn át kifolyik.



Megjegyzés: Ha megtelik a szeméttartály egy úszótést elzárja a szívónyílást, és a motor magasabb fordulatszámon jár.

- A készüléket azonnal kapcsolja ki, és a szeméttartályt ürítse ki.

Folyadék porszívózása



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Ha hab képződik, a folyadék kifolyik vagy a szeméttartály megtelik, a készüléket azonnal ki kell kapcsolni.

- Szilárdan hajtsa fel a (13) sapkát a (2) elfolyó-csonkra.

- Helyezze be műanyag szivacs szűrőt (► A *műanyag szivacs szűrő behelyezése* – 40. old.).
- Kapcsolja be a készüléket, és állítsa az (4) kapcsolót az [I] állásba.



Megjegyzés: Ha megtelik a szeméttartály egy úszótést elzárja a szívónyílást, és a motor magasabb fordulatszámon jár.

- A készüléket azonnal kapcsolja ki, és a szeméttartályt ürítse ki.

A por felszívása

► 4. old., 5. pont

- Vegye le a motorházat.
- Tolja rá a porzsákot (16) a poreszívó nyílásra.
- Kapcsolja be a készüléket, és állítsa az (1) kapcsolót az [I] állásba.

Fűvás

- Kösse a (6) szívótömlőt a (8) fűvócsatlakozóhoz.
- Kapcsolja be a készüléket, és állítsa az (4) kapcsolót az [I] állásba.

Tisztítás és karbantartás

Tisztítás áttekintése

Minden munkavégzés után

Mi?	Hogyan?
Tisztítsa meg a szívócsövet és a szívótömlőt.	1–2 l tiszta víz felszívása szükséges; hagyja a maradék vizet a szívótömlőn kifolyni.
A szeméttartályt ürítse ki.	Szerelje le a motoregységet, ürítse ki a tartályt, és adott esetben hagyja megszáradni.
Tisztítsa meg a műanyag szivacs szűrőt.	Öblítse ki a szűrőt tiszta vízzel; hagyja jól kiszáradni.

Rendszeresen, használatától függően

Mi?	Hogyan?
A készüléket tisztítsa meg.	A készüléket törölje meg egy kissé nedves törölvél.

Üzemzavarok és elhárításuk

Ha valami nem működik...



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyeztetni önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhöz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költséget is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A készülék nem működik.	Meghibásodott a készülék?	Lépjen kapcsolatba a szervizelő partnerrel.
	Nincs hálózati feszültség?	Vizsgálja meg a kábelt, aljzatot, dugaszt és a biztosítékokot.
	A be-ki kapcsoló [0] állásban található?	A készüléket kapcsolja be.
A szívóerő nem kielégítő.	Valamitől beragadt a visszafolyó sapka (a kifolyó tömlő zárt vége)?	Távolítsa el a ráragadt anyagot a sapkáról.
	Rosszul szerelte fel a lefolyótömlőt?	A lefolyótömlőt szerelje fel helyesen (► <i>Tavi iszapeltávolító szivattyúként való üzemeltetés – 41. old.</i>).
	A készüléket túl magasra állította?	Tartsa be a max. szívási magasságot (► <i>Műszaki adatok – 42. old.</i>).
Csökken a szívóerő.	Eldugult a szívó kellék, a szívótömlő vagy a szívócső?	Vizsgálja meg, szükség esetén tisztítsa meg.
	A szeméttartály tele van?	A szeméttartályt ürítse ki.
	Feltelt a szűrő?	Tisztítsa meg/cserélje ki a szűrőt.
Víz van a motorházban.	A szeméttartály tele van és az úszótest blokkolt?	A szeméttartályt ürítse ki; vizsgálja meg az úszótestet.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. települési hulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékekbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.



Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törlesztésért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	224040
Hálózati feszültség	230 V~, 50 Hz
Teljesítményfogyasztás	1600 W
Max. szívómagasság	1,72 m
Tartály térfogata	30 l
Védelmi osztály	II
Védelmi mód	IPX4
Méretek	345 × 360 × 565 mm
Teljes tömeg	7,3 kg

Kazalo

Prije nego što počnete...	43
Za Vašu sigurnost	43
Pregled Vašeg uređaja	44
Raspakiravanje i montaža	44
Posluživanje	44
Održavanje i čišćenje	45
Smetnje i pomoć	45
Odlaganje na otpad	46
Tehnički podaci	46
Prava na žalbu	66

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

U pogonu kao usisavač mulja iz jezera, uređaj je namijenjen uklanjanju partikula prljavštine, algi, suhog lišća i mulja iz vrtnog jezera i za uklanjanje grube prljavštine iz bazena.

U pogonu kao mokri usisavač, uređaj je namijenjen sa usisavanje prljave vode.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.

- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniira ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte tako da svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzionirana od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabal ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabal ili kabal koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabal.
- Kod oštećenja mrežnog kabla odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- Svi dijelovi uređaja se moraju ispravno montirati kako bi se osigurao ispravan rad.
- Ukoliko je potrebno, koristiti samo produžni kabel, koji je prikladan za uređaj i okolinu.
- Kod radova sa uređajem ne dodirivati uzemljene predmete (grijalice, vodovodne cijevi itd.).
- Cijev za usisavanje nikada nemojte usmjeriti ka sebi ili drugim osobama kako biste očistili odjeću ili obuću.
- Nikada nemojte usisavati predmete, koji sadrže tvari opasne po zdravlje (np r. azbest).
- Nikada nemojte usisavati tekućine koje sadrže otapala, aceton, nerazrijeđene kiseline, otapala ili goriva! Ispušni zrak na usisivaču od takvih tvari je vrlo opasan po zdravlje i u danom slučaju eksplozivan.
- Oprez prilikom čišćenja lakiranih i glatkih površina kako biste izbjegli oštećenja.
- Prilikom zbrinjavanja usisane prljave vode slijedite zakonske odredbe.
- Plovak u košari filtra uređaja nikada nemojte blokirati.
- Filter od spužve primjeren je samo za tekućine. Nemojte usisavati suhu prašinu ili prljavštinu!
- Prilikom radova na jezercu uvijek držite stabilan položaj.
- Prilikom rada kao usisavač mulja iz jezera uvijek osigurajte, da se u vodi ne nalaze osobe ili životinje ili da sa istim imaju kontakt.
- Crijevo nemojte stalno povlačiti.
- Nemojte usisavati velike partikule prljavštine. Opasnost od začepljenja!
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite upute za upotrebu.

Pregled Vašeg uređaja



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

► Str. 3, tačka 1

1. Odvodno crijevo
2. Odvodni produžeci
3. Zasun kontejnera
4. Prekidač za uključivanje/isključivanje
5. Usisni nastavci
6. Usisno crijevo
7. Noge
8. Prikluček za pihanje
9. Varnostni ventil s plovcem
10. Usisna cijev (4×)
11. Šoba za reže za čišćenje reži in robov
12. Krtača za ribnike – za odstranjivanje gošče iz ribnikov, brez vsrkavanja proda
13. Pokrov za odtočni nastavak
14. Vreća sa finim filterom za prikupljanje grube čestice, kao što su lišće ili alge

15. Penasti filter za sesanje iz ribnikov in mokro sesanje
16. Vrećica za prašinu
17. Kotačići
18. Podni usisni dio

Raspakiravanje i montaža

Raspakiravanje

Raspakirajte proizvod i ispitajte njegovu potpunost.

Opseg isporuke

- Usisavač mulja iz jezera
- Uputa za upotrebu
- Usisna cijev (4×)
- Usisno crijevo
- Odvodno crijevo
- Šoba za reže
- Krtača za ribnike
- Podni usisni dio
- Kotačići
- Penasti filter (2×)
- Vreća sa finim filterom
- Vrećica za prašinu (2×)

Montaža

Montaža kotačića

► Str. 4, tačka 2

- Otpustite ručicu za zaključavanje (3) i izvadite motor.
- Uređaj okrenite tako da dno bude okrenuto prema gore.
- Kotačiće (17) postavite u predviđene rupe i pustite ih da se zakače.

Umetanje filtra od spužve

► Str. 4, tačka 3

- Skinite kućište motora.
- Navucite filter od spužve na košaru filtera.
- Ponovno postavite kućište motora sigurno ga zatvorite sa obadva zapora za zatvaranje posude (3).

Montaža usisne cijevi i mlaznica

- Usisnu cijev utaknite u ručku usisnog crijeva.
- Natakните željenu usisnu mlaznicu.

Montirati usisno crijevo

- Naglavak usisnog crijeva (6) utaknite u nastavak za usisavanje (5).

Posluživanje

Provjere prije uključivanja!

- Provjerite da li se uređaj nalazi u sigurnom stanju.
- Ispitajte da li ima vidljivih nedostataka.
 - Ispitajte da li su svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.

Isključiti/uključiti

- Položaj prekidača 0 Motor isključen
- Položaj prekidača 1 Ručni režim rada (UKLJ/IS-KLJ) za režim rada mokro-/suh usisavanje. U ovom položaju uređaj radi kontinuirano.

Položaj prekidača II Automatski rad za jezerce i čišćenje

- A. Nakon uključivanja, motor usisava 30 sekundi.
- B. Motor se zaustavlja nakon oko 30 sekundi za pražnjenje.
- C. Automatski start nakon 30 sekundi.
- D. Ponavljanje (A) i (B) na ISKLJ (0)

Pogon kao usisivač mulja iz vrtnog jezera



OPASNOST! Životna opasnost kroz električni udar! Prilikom rada sa električnim uređajima nikada nemojte stajati u vodi ili zahvaćati u vodu! Uređaj postavite na suhoj podlozi, siguran od prevrtanja.

- Uređaj postavite stabilno i sigurno od poplave najmanje 2 m od ruba vrtnog jezera, max. 0,5 m iznad razine vode.



Uputa: Što se uređaj postaviti više iznad površine vode, to je učinak usisavanja slabiji (max. visina usisavanja: ► *Tehnički podaci* – str. 46).

- Iz odtočnega nastavka (2) odvijte pokrov (13).
- Odvodno crijevo utaknite u odvodni nastavak (2) tako, da se zaklopka za povratni tok (zatvoreni završetak crijeva) nalazi na izlazu odvodnog crijeva.
- Po potrebi priloženu vreću sa finim filterom natakните preko završetka odvodnog crijeva (► Str. 4, tačka 4).
- Odvodno crijevo postavite po podu sa nagibom tako, da se posuda za prljavu vodu može sama isprazniti.
- Uključite uređaj, okrenite prekidač (4) u položaj [II].
- S krtačo za ribnike (12) podrignite prek dna ribnika. Pri tem s počasnim in enakomernim premikanjem posesajte umazanijo.
- Kada se posuda za prljavu vodu napuni, isključite uređaj. Prljava voda odtiče preko odvodnog crijeva.



Uputa: Kada je posuda za prljavu vodu puna, pluto zatvara usisni otvor, a motor radi sa povećanim brojem okretaja.

- Odmah isključite uređaj i ispraznite posudu za prljavu vodu.

Usisavanje tekućine



PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Uređaj kod stvaranja pjene, isticanja tekućine ili pune posude za prljavu vodu odmah isključite.

- Pokrov (13) privijte na odtočni nastavak (2).

– Umetanje filtra od spužve (► *Umetanje filtra od spužve* – str. 44).

– Uključite uređaj, okrenite prekidač (4) u položaj [I].



Uputa: Kada je posuda za prljavu vodu puna, pluto zatvara usisni otvor, a motor radi sa povećanim brojem okretaja.

- Odmah isključite uređaj i ispraznite posudu za prljavu vodu.

Usisavanje prašine

► Str. 4, tačka 5

- Uklonite kucište motora
- Gurnite vreću za prašinu (16) preko otvora za usisavanje prašine.
- Uključite uređaj, okrenite prekidač (1) u položaj [I].

Pihanje

- Sesalno cev (6) povežite s priključkom za pihanje (8).
- Uključite uređaj, okrenite prekidač (4) u položaj [I].

Održavanje i čišćenje

Pregled čišćenja

Nakon svakog rada

Što?	Kako?
Očistite usisnu cijev i usisno crijevo.	1–2 l usisajte čistu vodu; pustite da ostaci vode isteknu iz usisnog crijeva.
Ispraznite posudu za prljavu vodu.	Demontirajte jedinicu motora, ispraznite posudu i po potrebi ju pustite da se osuši.
Očistite filter od spužve.	Filter isperite čistom vodom; pustite ga da se dobro osuši.

Redovito, ovisno o uvjetima primjene.

Što?	Kako?
Očistite uređaj.	Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom.

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcionira...



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Uređaj je defektan?	Stupiti u kontakt sa servisnim partnerom.
	Nema mrežnog napona?	Provjeriti kabel, utikač, utičnicu i osigurač.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
	Prekidač za uklj. /isklj. postavljen na [0]?	Uključiti uređaj.
Snaga usisavanja nedovoljna.	Poklopac povratnog toka (zatvoreni kraj odvodnog crijeva) je zalijepljen na nešto?	Uklonite zalijepljeni materijal sa poklopca.
	Odvodno crijevo pogrešno postavljeno?	Ispravno montirajte odvodno crijevo (► <i>Pogon kao usisivač mulja iz vrt-nog jezera – str. 45</i>).
	Uređaj previsoko postavljen?	Obratite pozornost na maksimalnu visinu usisavanja (► <i>Tehnički podaci – str. 46</i>).
Snaga usisavanja popušta.	Mlaznica, usisno crijevo ili usisna cijev začepljena?	Pregledajte, po potrebi očistite.
	Posuda za prijavu vodu puna?	Ispraznite posudu za prijavu vodu.
	Filter začepljen?	Očistite/zamijenite filter.
Voda ističe iz kućišta motora.	Posuda za prijavu vodu je puna i plovak blokira?	Ispraznite posudu za vodu; pregledajte plovak.

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odijeljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	224040
Mrežni napon	230 V~, 50 Hz
Prihvatanje snage	1600 W
Max. visina usisavanja	1,72 m
Zapremina posude	30 l

Broj artikla	224040
Klasa zaštite	II
Stupanj zaštite	IPX4
Dimenzije	345 × 360 × 565 mm
Ukupna težina	7,3 kg

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	47
Για την ασφάλειά σας	47
Η συσκευή σας συνοπτικά	48
Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση	48
Χειρισμός	49
Καθαρισμός και συντήρηση	49
Βλάβες και αντιμετώπιση	50
Διάθεση στα απορρίμματα	50
Τεχνικά στοιχεία	51
Εγγύηση	65

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεειγμένη χρήση

Ως σκούπα βυθού λίμνης η συσκευή προορίζεται για την απομάκρυνση σωματιδίων ρύπων, φυκιών, φύλλων και λάσπης από λιμνούλες κήπου, καθώς και για την απομάκρυνση χοντρών ρύπων από πισίνες.

Ως σκούπα υγρού καθαρισμού η συσκευή προορίζεται για την αναρρόφηση βρώμικου νερού.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπίτρεπτη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!

Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άφογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίζετε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλεια τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μη βγάλετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος: φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κίψα.

- Μην ανασηκώνετε το μηχανήμα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχανήμα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχανήμα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχανήμα άνευ ρεύματος.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος πρέπει να είναι συναρμολογημένα σωστά, για να εξασφαλίζεται μια άσπρη λειτουργία.
- Εάν απαιτείται, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια επιμήκυνσης κατάλληλα για το μηχανήμα και το περιβάλλον.
- Κατά την εργασία με το μηχανήμα μην αγγίζετε γειωμένα αντικείμενα (καλοριφέρ, αγωγούς νερού κτλ.).
- Μην κατευθύνετε το σωλήνα αναρρόφησης ποτέ προς τον εαυτό σας ή προς άλλους, για να καθαρίσετε ρουχισμό ή υποδήματα.
- Μην αναρροφάτε ποτέ αντικείμενα που περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για την υγεία (π.χ. αμιάντο).
- Μην αναρροφάτε ποτέ υγρά που περιέχουν διαλυτικά, ακετόνη, αδιάλυτα οξέα, διαλυτικά ή καύσιμα! Ο αέρας τέτοιων ουσιών που αποβάλλεται από την ηλεκτρική σκούπα είναι εξαιρετικά επικίνδυνος για την υγεία και ενδεχομένως εκρήξιμος.
- Προσοχή κατά τον καθαρισμό βραμμένων και λείων επιφανειών, για να αποφύγετε τυχόν ζημιές.
- Κατά την απόρριψη του αναρροφημένου ρυπαρού νερού πρέπει να τηρούνται οι νομικές προδιαγραφές.
- Μη μπλοκάρτε ποτέ τον πλωτήρα στο φίλτρο της συσκευής.
- Το αφρώδες φίλτρο είναι κατάλληλο μόνο για υγρά. Μην αναρροφάτε ξηρή σκόνη ή ρύπους!
- Κατά την εργασία στη λιμνούλα φροντίστε πάντα για σταθερή έδραση.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής ως σκούπα βυθού λίμνης να βεβαιώνετε πάντα πως δε βρίσκονται στο νερό πρόσωπα ή ζώα, ή πως δεν έχουν επαφή με αυτήν.
- Μην ασκείτε συνεχή έλξη στους σωλήνες.
- Μην αναρροφάτε ογκώδη σωματίδια ρύπων. Κίνδυνος συμφόρησης!
- Σύμβολα που βρίσκονται στο μηχανήμα σας, δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται ή να επικαλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στο μηχανήμα, που έγιναν μη αναγνώσιμες, πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης.



Η συσκευή σας συνοπτικά



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Σελ. 3, *χωρίς 1*

1. Σωλήνας αποχέτευσης
2. Στόμιο αποχέτευσης
3. Ασφάλιση δοχείου
4. Διακόπτης ON/OFF
5. Στόμιο αναρρόφησης
6. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
7. Βάσεις
8. Σύνδεση φυσητήρα
9. Βαλβίδα πλωτήρα ασφαλείας
10. Σωλήνας αναρρόφησης (4x)
11. Ακροφύσιο αρμών για τον καθαρισμό αρμών και ακμών
12. Βούρτσα λιμνούλας για την απομάκρυνση λάσπης χωρίς αναρρόφηση χαλίκιων
13. Κατάκι για το στόμιο αποχέτευσης
14. Σάκος λεπτού φίλτρου για τη συλλογή χονδρών σωματιδίων, όπως φύλλα ή φύκια
15. Αφρώδες φίλτρο για αναρρόφηση σε λιμνούλες και υγρή αναρρόφηση
16. Σάκος συλλογής σκόνης
17. Πόδια με ρόδες
18. Ακροστόμιο δαπέδου

Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση

Αποσυσκευασία

Αποσυσκευάστε το μηχανήμα και ελέγξτε την πληρότητά.

Παραδιδόμενο υλικό

- Σκούπα βυθού λίμνης
- Οδηγίες χειρισμού
- Σωλήνας αναρρόφησης (4x)
- Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- Σωλήνας αποχέτευσης
- Ακροφύσιο αρμών
- Βούρτσα λιμνούλας
- Ακροστόμιο δαπέδου
- Πόδια με ρόδες
- Αφρώδες φίλτρο (2x)
- Σάκος λεπτού φίλτρου
- Σάκος συλλογής σκόνης (2x)

Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση ποδιών με ρόδες

► Σελ. 4, *χωρίς 2*

- Λύστε το μοχλό ασφάλισης (3) και αφαιρέστε τη μονάδα του μοτέρ.
- Τοποθετήστε τη συσκευή ανάποδα.
- Τοποθετήστε τα πόδια με ρόδες (17) στις προβλεπόμενες οπές και ασφαλίστε τα.

Τοποθέτηση αφρώδους φίλτρου

► Σελ. 4, *χωρίς 3*

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του κινητήρα.
- Τοποθετήστε το αφρώδες φίλτρο στη βάση φίλτρου.

- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του κινητήρα και ασφαλίστε καλά με τις ασφάλειες δοχείου (3).

Συναρμολόγηση σωλήνα αναρρόφησης και ακροφυσίων

- Τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης στη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.
- Τοποθετήστε το επιθυμητό ακροφύσιο αναρρόφησης.

Συναρμολόγηση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης

- Τοποθετήστε τη σύζευξη του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (6) στο στόμιο αναρρόφησης (5).

Χειρισμός

Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση του μηχανήματος:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος είναι σταθερά συναρμολογημένα.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Θέση διακόπτη 0 Κινητήρας απενεργοποιημένος
Θέση διακόπτη I Χειροκίνητη λειτουργία (ON/OFF) για λειτουργία υγρής/ξηρής αναρρόφησης. Σε αυτή τη θέση, η συσκευή λειτουργεί συνεχόμενα.

Θέση διακόπτη II Αυτόματη λειτουργία για λιμνούλες και καθαρισμός

- Μετά την ενεργοποίηση ο κινητήρας αναρροφά για 30 δευτερόλεπτα.
- Ο κινητήρας σταματά μετά από περ. 30 δευτερόλεπτα για την εκκένωση.
- Αυτόματη εκκίνηση μετά από περ. 30 δευτερόλεπτα.
- Επανάληψη (Α) και (Β) στο OFF (0)

Λειτουργία ως σκούπα βυθού λίμνης



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία! Κατά την εργασία με ηλεκτρικές συσκευές μη στέκεστε ποτέ στο νερό ή μην αγγίζετε το νερό! Τοποθετείτε τη συσκευή σε στεγνό υπόβυθιο και με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί.

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 2 m από το άκρο της λίμνης, το ανώτερο 0,5 m πάνω από τη στάθμη του νερού και με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί και να υπερχειλίσει.



Υπόδειξη: Όσο πιο ψηλά τοποθετηθεί η συσκευή από την επιφάνεια του νερού, τόσο πιο μικρή είναι η απόδοση αναρρόφησης (μέγ. ύψος αναρρόφησης: ► *Τεχνικά στοιχεία* – σελ. 51).

- Ξεβιδώστε το καπάκι (13) στο στόμιο αποχέτευσης (2).
- Βιδώστε το σωλήνα αποχέτευσης με τέτοιο τρόπο στο στόμιο αποχέτευσης (2), ώστε η βαλίδα αντεπιστροφής (κλειστό άκρο σωλήνα) να βρίσκεται στην εκβολή του σωλήνα αποχέτευσης.

- Αν χρειαστεί εφαρμόστε τον παραδοτέο σάκο λεπτού φίλτρου στο άκρο του σωλήνα αποχέτευσης (► Σελ. 4, χωρίο 4).

- Τοποθετήστε το σωλήνα αποχέτευσης με την κλίση στο δάπεδο, έτσι ώστε το δοχείο ρύπων να μπορεί να αδειάσει αυτόνομα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, το διακόπτη (4) στη θέση [II].
- Οδηγήστε τη βούρτσα λίμνης (12) πάνω από τον πάτο της λιμνούλας. Αναρροφήστε τους ρύπους με αργές και ομοιόμορφες κινήσεις.
- Όταν το δοχείο ρύπων γεμίσει, απενεργοποιήστε τη συσκευή. Το βρώμικο νερό εκρέει μέσω του σωλήνα αποχέτευσης.



Υπόδειξη: Όταν το δοχείο ρύπων είναι γεμάτο ένας πλωτήρας κλείνει την οπή αναρρόφησης και ο κινητήρας δουλεύει με αυξημένο αριθμό στροφών.

- Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο ρύπων.

Αναρρόφηση υγρών



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχανήμα! Απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση δημιουργίας αφρού, εξόδου υγρού ή σε περίπτωση που το δοχείο ρύπων είναι γεμάτο.

- Βιδώστε γερά το καπάκι (13) στο στόμιο αποχέτευσης (2).
- Τοποθετήστε το αφρώδες φίλτρο (► *Τοποθέτηση αφρώδους φίλτρου* – σελ. 48)
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, το διακόπτη (4) στη θέση [I].



Υπόδειξη: Όταν το δοχείο ρύπων είναι γεμάτο ένας πλωτήρας κλείνει την οπή αναρρόφησης και ο κινητήρας δουλεύει με αυξημένο αριθμό στροφών.

- Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο ρύπων.

Αναρρόφηση σκόνης

► Σελ. 4, χωρίο 5

- Αφαιρέστε το περιβλημα κινητήρα
- Σπρώξτε το σάκο συλλογής σκόνης (16) πάνω από το άνοιγμα αναρρόφησης σκόνης.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, το διακόπτη (1) στη θέση [I].

Εκφύσηση

- Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης (6) με τη σύνδεση φυσητήρα (8).
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, το διακόπτη (4) στη θέση [I].

Καθαρισμός και συντήρηση

Σύνοψη καθαρισμού

Έπεται από κάθε εργασία

Τι;	Πώς;
Καθαρίζετε το σωλήνα και τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης.	Αναρροφήστε 1–2 l καθαρό νερό. Αφήστε τα υπολείμματα νερού στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης να εκρεύσουν.

Τι;	Πώς;
Αδειάζετε το δοχείο ρύπων.	Αποσυναρμολογείτε τη μονάδα κινητήρα, αδειάζετε το δοχείο και ενδεχομένως αφήνετέ το να στεγνώσει.
Καθαρίζετε το αφρώδες φίλτρο.	Ξεπλένετε το φίλτρο με καθαρό νερό. Αφήνετε να στεγνώσει καλά.

Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Τι;	Πώς;
Καθαρίζετε το μηχάνημα.	Σκουπίστε το μηχάνημα με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δε λειτουργεί...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας του μηχανήματος. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον.

Συνήθως είναι μόνο μικρά σφάλματα, που προκαλούν δυσλειτουργίες. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε μόνοι σας. Παρακαλούμε, συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το μηχάνημα δε λειτουργεί.	Είναι ελαττωματικό το μηχάνημα;	Έρθετε σε επαφή με το τμήμα σέρβις.
	Δεν υφίσταται τάση δικτύου;	Ελέγχετε καλώδια, ρευματολήπτη, πρίζα και ασφάλεια.
	Ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στο [0];	Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
Ανεπαρκής ισχύς αναρρόφησης.	Έχει κολλήσει κάτι στο κάλυμμα επιστροφής (κλειστό άκρο του ελαστικού σωλήνα εκροής);	Αφαιρέστε το κολλημένο υλικό από το κάλυμμα.
	Εσφαλμένα τοποθετημένος σωλήνας αποχέτευσης;	Συναρμολογήστε σωστά το σωλήνα αποχέτευσης (► <i>Λειτουργία ως σκούπα βυθού λίμνης</i> – σελ. 49).
	Πολύ υψηλά τοποθετημένη συσκευή;	Λάβετε υπόψη σας το μέγιστο ύψος αναρρόφησης (► <i>Τεχνικά στοιχεία</i> – σελ. 51).
Μειωμένη ισχύς αναρρόφησης.	Συμφόρηση στο ακροφύσιο, τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ή το σωλήνα αναρρόφησης;	Ελέγξτε και, αν χρειάζεται, καθαρίστε.
	Δοχείο ρύπων γεμάτο;	Αδειάστε το δοχείο ρύπων.
	Φίλτρο βουλωμένο;	Καθαρίστε/αντικαταστήστε το φίλτρο.
Από το πλαίσιο του κινητήρα εκρέει νερό.	Δοχείο ρύπων γεμάτο και πλωτήρας μπλοκαρισμένος;	Αδειάστε το δοχείο ρύπων. Ελέγξτε τον πλωτήρα.

Εάν δεν μπορείτε να άρετε οι ίδιοι το σφάλμα, παρακαλούμε, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την έκπτωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα

με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραρριές πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδεδεόντας τες πάντα από τους πόλους.



Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.

– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.



Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	224040
Τάση δικτύου	230 V~, 50 Hz
Κατανάλωση	1600 W
Μεγ. ύψος αναρρόφησης	1,72 m
Όγκος δοχείου	30 l
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IPX4
Διαστάσεις	345 × 360 × 565 mm
Συνολικό βάρος	7,3 kg

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	52
Voor uw veiligheid	52
Overzicht van het toestel	53
Uitpakken en montage	53
Bediening	54
Reiniging en onderhoud	54
Storingen en oplossingen	54
Afvalverwijdering	55
Technische gegevens	55
Reclamaties	66

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Gebruikt als vijverslibzuiger is het apparaat bestemd voor het verwijderen van vuildeeltjes, algen, bladeren en slib uit vijvers en het kan ook gebruikt worden voor het verwijderen van grof vuil uit zwembaden.

Gebruikt als nat-zuiger is het apparaat bestemd voor het opzuigen van afvalwater.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemene erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.

- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gasen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.

- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Om een vlekkeloze werking te garanderen, moeten alle onderdelen van het toestel correct zijn ingebouwd.
- Indien nodig, alleen verlengkabels gebruiken die geschikt zijn voor het apparaat en de omgeving.
- Bij werken met het apparaat geen geaarde voorwerpen (radiatoren, waterleidingen enz.) aanraken.
- Richt de zuigleiding niet op uzelf of anderen om kleding of schoeisel te reinigen.
- Zuig nooit voorwerpen op die gevaarlijke stoffen voor de gezondheid (bijv. asbest) bevatten.
- Zuig nooit vloeistoffen op die oplosmiddelen bevatten, aceton, onverdunde zuren, oplosmiddelen of brandstoffen! De afvoerlucht van dergelijke stoffen uit de stofzuiger is uiterst gevaarlijk voor de gezondheid en evt. explosief.
- Voorzichtig bij reiniging van gelakte en gladde oppervlakken om schade te vermijden.
- Bij het lozen van opgezogen afvalwater moeten de wettelijke bepalingen in acht worden genomen.
- Nooit de vlotter in de filterkorf van het toestel blokkeren.
- Het schuimstoffilter is alleen geschikt voor vloeistoffen. Zuig nooit droge stof of vuil op!
- Bij het werken aan de vijver altijd voor een veilige plaats zorgen.
- Bij gebruik als vijverslibzuiger er altijd voor zorgen, dat er geen personen of dieren in het water zijn of er contact mee hebben.
- Zorg ervoor dat de slangen niet continu onder trekspanning staan.
- Geen volumineus vuil aanzuigen. Verstoppingsgevaar!
- Symbolen die zich op uw toestel bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Onleesbare instructies op het toestel moeten direct worden vervangen.



Lees de gebruiksaanwijzing en neem ze in acht voor de ingebruikname.

Overzicht van het toestel



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► P. 3, punt 1

1. Afvoerslang
2. Aansluitstuk voor de afvoer
3. Vergrendeling reservoir

4. In- en uitschakelaar
5. Zuigsteun
6. Zuigslang
7. Voetjes
8. Blaasaansluiting
9. Veiligheidsvlotter
10. Zuigbuis (4x)
11. Spleetzuigmond voor het reinigen van voegen en randen
12. Vijverborstel voor het verwijderen van vijverafval, zonder grind op te zuigen
13. Kap voor aansluitstuk voor de afvoer
14. Fijnfilterzak voor het verzamelen van grove delen, zoals bladeren of algen
15. Schuimstoffilter voor afzuiging van de vijver en natzuigen
16. Stofzak
17. Rolvoeten
18. Vloermondstuk

Uitpakken en montage

Uitpakken

Apparaat uitpakken en op volledigheid controleren.

Leveringsomvang

- Vijverslibzuiger
- Handleiding
- Zuigbuis (4x)
- Zuigslang
- Afvoerslang
- Spleetzuigmond
- Vijverborstel
- Vloermondstuk
- Rolvoeten
- Schuimstoffilter (2x)
- Fijnfilterzak
- Stofzak (2x)

Montage

Rolvoeten monteren

► P. 4, punt 2

- Draai de grendelhendel (3) los en verwijder de motoreenheid.
- Apparaat op de kop zetten.
- Rolvoeten (17) in daarvoor voorziene gaten steken en laten vastklikken.

Schuimstoffilter plaatsen

► P. 4, punt 3

- Het motorhuis eraf nemen.
- Het schuimstoffilter op de filterkorf trekken.
- Het motorhuis weer plaatsen en met beide vergrendelingen voor het reservoir (3) veilig sluiten.

Zuigbuis en -monden monteren

- Zuigbuis in de handgreep van de zuigslang steken.
- Gewenste zuigmond opzetten.

Zuigslang monteren

- Mof van de zuigslang (6) in de zuigaansluiting (5) steken.

Bediening

Voor het inschakelen controleren!

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er geen zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het toestel stevig zijn ingebouwd.

In-/uitschakelen

- Schakelaarstand 0 Motor uit
- Schakelaarstand I Handmatig bedrijf (AAN/UIT) voor nat-/droogzuigen. In deze stand werkt het apparaat continu.
- Schakelaarstand II Automatisch bedrijf voor vijver en reiniging
- Na het inschakelen zuigt de motor gedurende 30 seconden.
 - De motor stopt na ca. 30 seconden om te legen.
 - Automatische start na 30 seconden.
 - Herhaling (A) en (B) op UIT (0)

Gebruik als vijverslibzuiger



GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schokken! Bij het werken met elektrische apparaten nooit in het water staan of in het water grijpen! Het apparaat kantelveilig op een droge ondergrond zetten.

- Het apparaat minimaal 2 m van de rand van de vijver vandaan, max. 0.5 m boven de waterspiegel standvastig en op een overstromingsveilige plaats zetten.



Aanwijzing: Hoe hoger het apparaat boven het wateroppervlak gezet wordt, hoe slechter het zuigvermogen is (max. zuighoogte: ► *Technische gegevens* – p. 55).

- Kap (13) uit het aansluitstuk voor de afvoer (2) schroeven.
- De afvoerslang zo in het aansluitstuk voor de afvoer (2) schroeven, dat de terugslagklep (gesloten slangeinde) zich op de uitloop van de afvoerslang bevindt.
- Indien nodig de bijgevoegde fijnfilterzak over het einde van de afvoerslang trekken (► *P. 4, punt 4*).
- De afvoerslang met hoogteverschil op de bodem leggen, zodat de vuilhouder zich zelfstandig legen kan.
- Schakel het apparaat in, de schakelaar (4) op stand [II].
- De vijverborstel (12) over de vijverbodem leiden. Zuig het vuil weg door langzame en gelijkmatige bewegingen te maken.
- Wanneer de vuilhouder vol is, het apparaat uitschakelen. Het afvalwater loopt via de afvoerslang weg.



Aanwijzing: Bij volle vuilhouder sluit een vlotter de zuigopening af en draait de motor met een hoger toerental.

- Toestel onmiddellijk uitschakelen en vuilhouder leegmaken.

Vloeistoffen opzuigen



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Toestel bij schuimvorming, uitredende vloeistoffen of volle vuilhouder onmiddellijk uitschakelen.

- Schroef de kap (13) stevig op de het aansluitstuk voor de afvoer (2).
- Schuimstoffilter plaatsen (► *Schuimstoffilter plaatsen* – p. 53).
- Schakel het apparaat in, de schakelaar (4) op stand [I].



Aanwijzing: Bij volle vuilhouder sluit een vlotter de zuigopening af en draait de motor met een hoger toerental.

- Toestel onmiddellijk uitschakelen en vuilhouder leegmaken.

Stof opzuigen

► *P. 4, punt 5*

- Verwijder het motorhuis
- Schuif de stofzak (16) over de stofzakopening.
- Schakel het apparaat in, de schakelaar (1) op stand [I].

Blazen

- De zuigslang (6) met de blaasaansluiting (8) verbinden.
- Schakel het apparaat in, de schakelaar (4) op stand [I].

Reiniging en onderhoud

Reinigingsoverzicht

Na elk gebruik

Wat?	Hoe?
Zuigbuis en zuigslang reinigen.	1–2 l zuiver water opzuigen; resterend water in de zuigslang laten uitlopen.
Vuilhouder ledigen.	Motoreenheid verwijderen, houder ledigen en eventueel laten drogen.
Schuimstoffilter reinigen.	Filter met zuiver water uitspoelen; goed laten drogen.

Regelmatig, afhankelijk van het desbetreffende gebruik

Wat?	Hoe?
Het toestel reinigen	Apparaat met licht vochtige doek schoonmaken.

Storingen en oplossingen

Als er iets niet werkt...



GEVAAR! Risico op letsel! Ondeskundige herstellingen kunnen ertoe leiden dat het toestel niet meer veilig werkt. U brengt uzelf en uw omgeving hiermee in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de dealer wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat functioneert niet.	Apparaat is defect?	Servicepartner contacteren.
	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.
	De in- en uitschakelaar op [0]?	Schakel het toestel in.
Onvoldoende zuigkracht.	De retourstroomkap (gesloten uiteinde van de afvoerslang) zit ergens vastgekleefd?	Verwijder het klevende materiaal van de kap.
	De afvoerslang verkeerd aangebracht?	De afvoerslang correct monteren (► <i>Gebruik als vijverslibzuiger – p. 54</i>).
	Apparaat te hoog gezet?	De max. zuighoogte in acht nemen (► <i>Technische gegevens – p. 55</i>).
Zuigkracht vermindert.	Zuigmond, zuigslang of zuigbuis verstopt?	Controleren, indien nodig reinigen.
	Vuilhouder vol?	Vuilhouder ledigen.
	Filter toegevoegd?	Filter reinigen/vervangen.
Er loopt water uit het motorhuis.	Vuilhouder vol en vlotter geblokkeerd?	Vuilhouder ledigen; vlotter controleren.

Als u de fout niet zelf kunt oplossen, neem dan direct contact op met de dealer. Let op dat door ondeskundige herstellingen ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden aangerekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accu-packs van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.



Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



– Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	224040
Netspanning	230 V~, 50 Hz
Capaciteitsopname	1600 W
Max. zuighoogte	1,72 m
Tankvolumes	30 l
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX4
Afmetingen	345 × 360 × 565 mm
Totaal gewicht	7,3 kg

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	56
För din egen säkerhet	56
Produkten i översikt	57
Uppackning och montering	57
Användning	57
Rengöring och underhåll	58
Fel och åtgärder	58
Bortskaffande	59
Tekniska specifikationer	59
Produktsvar	66

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Vid användning som slamsugare för damm är produkten avsedd för avlägsnande av smutspartiklar, alger, löv och slam från trädgårdsdammar samt för avlägsnande av grov smuts från swimmingpooler.

Vid användning som våtsug är produkten avsedd för uppsugning av smutsvatten.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk.

Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



VARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.

- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är fränslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna produkt får inte användas av personer (i synnerhet barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som saknar kunskap om produkten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur produkten ska användas.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Alla delar av produkten måste vara korrekt monterade för att en felfri drift skall kunna säkerställas.
- Om så krävs: använd endast förlängningskablar som är lämpliga för produkten och miljön.
- Vid arbete med produkten får du inte vidröra några jordade föremål (värmeelement, vattenledningar etc.).
- Rikta aldrig sugröret mot dig själv eller andra för att rengöra kläder eller skor.
- Sug aldrig upp föremål som innehåller hälsofarliga ämnen (t.ex. asbest).
- Sug aldrig upp lösningsmedelshaltiga vätskor, aceton, outspädd syra, lösningsmedel eller bränsle! Frånluften i dammsugaren från dessa ämnen är mycket hälsofarlig och ev. explosiv.
- Var försiktig vid rengöring av lackerade och glatta ytor så att inga skador uppstår.
- Vid bortskaffning av uppsuget smutsvatten skall lagens bestämmelser följas.
- Blockera aldrig flottören i apparatens filterkorg.
- Skumplastfiltret är avsett endast för vätskor. Sug inte upp torrt damm eller smuts!
- Se alltid till att stå säkert vid arbete med dammen.
- Vid användning som slamsugare för damm måste man alltid kontrollera att inga personer eller djur befinner sig i vattnet eller har kontakt med vattnet.
- Utöva inget konstant drag i slangarna.
- Sug inte upp skrymmande smutspartiklar. Risk för blockering!
- Symboler på produkten får inte tas bort eller täckas över. Oläsliga anvisningar på produkten måste omedelbart bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

Produkten i översikt



Märk: Det faktiska utseendet hos apparaten kan avvika från illustrationerna.

► Sid. 3, punkt 1

1. Utloppsslang
2. Utloppsrör
3. Behållarlås
4. Strömbrytare
5. Sugstuts
6. Sugslang
7. Fötter
8. Blåsanslutning
9. Säkerhetsflottörventil
10. Sugrör (4×)
11. Fogmunstycke för rengöring av fogar och kanter
12. Dammborste för avlägsnande av slam i dammar, utan uppsugning av grus
13. Kåpa för utloppsrör
14. Finfiltersäck för uppsamling av grova partiklar som blad eller alger
15. Skumplastfilter för damm- och våtsugning
16. Damppåse

17. Rullfötter

18. Golvmunstycke

Uppackning och montering

Uppackning

Packa upp produkten och se efter att allt finns med.

Leveransomfattning

- Slamsugare till damm
- Bruksanvisning
- Sugrör (4×)
- Sugslang
- Utloppsslang
- Fogmunstycke
- Dammborste
- Golvmunstycke
- Rullfötter
- Skumplastfilter (2×)
- Finfiltersäck
- Damppåse (2×)

Montering

Montering av rullfötter

► Sid. 4, punkt 2

- Lossa låsspaken (3) och ta av motorenheten.
- Ställ produkten på huvudet.
- Stick in rullfötterna (17) i härfter avsedda hål och haka fast.

Isättning av skumplastfilter

► Sid. 4, punkt 3

- Ta av motorhuset.
- Dra på skumplastfiltret på filterkorgen.
- Sätt tillbaka motorhuset och lås fast det säkert med båda behållarlåsen (3).

Montering av sugrör och munstycken

- Sätt i sugröret i sugslangens handtag.
- Sätt på önskat sugmunstycke.

Montering av sugslang

- Sätt i sugslangens muff (6) i sugstutsen (5).

Användning

Innan inkoppling ska allt kontrolleras!

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera att alla delar till apparaten sitter fast ordentligt.

Till-/frånkoppling

Brytarläge 0

Brytarläge I

Motor av

Manuell drift (PÅ/AV) för våt-/törsugning. I denna position arbetar produkten hela tiden.

Brytarläge II

Automatikdrift för damm och rengöring

- Efter inkoppling suger motorn in i 30 sekunder.
- Motorn stannar efter ca 30 sekunder för tömning.
- Automatisk start efter 30 sekunder.
- Upprepning (A) och (B) på AV (0)

Drift som slamsugare för damm



FARA! Livsfara på grund av elstöt! Stå aldrig i vatten eller vidrör inte vatten när du arbetar med elektriska produkter! Ställ upp produkten på ett torrt underlag så att den inte kan tippa.

- Placera produkten minst 2 m borta från dammkanten, max. 0,5 m över vattennivån på ett stabilt och översvämningssäkert sätt.



Märk: Ju högre produkten placeras över vattenytan, desto sämre blir sugkapaciteten (max. sughöjd: ► *Tekniska specifikationer – sid. 59*).

- Skruva ur kåpan (13) ur utloppsroret (2).
- Skruva i utloppsslangen i utloppsroret (2) så att returklaffen (stängd slangände) befinner sig på utloppsslangens utlopp.
- Vid behov: kräng över den bifogade finfiltersäcken över änden av utloppsslangen (► *Sid. 4, punkt 4*).
- Lägg utloppsslangen med fall på marken så att smutsbehållaren kan tömmas av sig själv.
- Koppla in produkten, brytaren (4) på position **[II]**.
- För dammborsten (12) över dammbotten. Sug bort smutsen med långsamma och jämna rörelser.
- Stäng av produkten när smutsbehållaren är full. Smutsvattnet rinner ut via utloppsslangen.



Märk: När smutsbehållaren är full stänger flottören sugöppningen, och motorn går med ökat varvtal.

- Stäng av produkten omedelbart och töm smutsbehållaren.

Uppsugning av vätskor



OBS! Risk för produktskador! Stäng av produkten omedelbart vid skumbildning, utträngande vätska eller full smutsbehållare.

- Skruva fast kåpan (13) ordentligt på utloppsroret (2).

- Sätt i skumplastfiltret (► *Isättning av skumplastfilter – sid. 57*).
- Koppla in produkten, brytaren (4) på position **[I]**.



Märk: När smutsbehållaren är full stänger flottören sugöppningen, och motorn går med ökat varvtal.

- Stäng av produkten omedelbart och töm smutsbehållaren.

Damsugning

► *Sid. 4, punkt 5*

- Avlägsna motorhuset
- Skjut på dammpåsen (16) på dammsugöppningen.
- Koppla in produkten, brytaren (1) på position **[I]**.

Blåsning

- Koppla ihop sugslangen (6) med blåsanslutning (8).
- Koppla in produkten, brytaren (4) på position **[I]**.

Rengöring och underhåll

Rengöringsöversikt

Efter varje användning

Vad?	Hur?
Rengör sugrör och sugslang.	Sug upp 1–2 l rent vatten; låt kvarvarande vatten i sugslangen rinna ut.
Töm smutsbehållaren.	Demontera motorenheten, töm behållaren och låt den ev. torka.
Rengör skumplastfiltret.	Spola ur filtret med rent vatten; låt torka ordentligt.

Regelbundet, beroende på förhållandena

Vad?	Hur?
Rengör produkten.	Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

Fel och åtgärder

Om något inte fungerar...



FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning utsätts då för fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Titta först i följande tabell innan du kontaktar återförsäljaren. Det sparar jobb och eventuella kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten går inte.	Apparaten är defekt?	Kontakta servicepartnern.
	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.
	På-Av-knappen på [0] ?	Koppla in apparaten.
Otillräcklig sugkraft.	Är returkåpan (tillsluten ände av utloppsslangen) blockerad?	Ta bort det fastnade materialet från kåpan.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
	Utloppsslangen felmonterad?	Montera utloppsslangen rätt (► <i>Drift som slamsugare för damm</i> – sid. 58).
	Apparaten uppställd för högt?	Beakta maximal sughöst (► <i>Tekniska specifikationer</i> – sid. 59).
Sugkraften avtar.	Munstycke, sugslang eller sugrör blockerade?	Kontrollera, rengör vid behov.
	Smutsbehållaren full?	Töm smutsbehållaren.
	Filter blockerat?	Rengör/byt filtret.
Vatten kommer ut ur motorhuset.	Smutsbehållaren full och flottören blockerad?	Töm smutsbehållaren; kontrollera flottören.

Om du själv inte kan åtgärda felet skall du kontakta återförsäljaren direkt. Tänk på att garantin upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Tekniska specifikationer

Artikelnummer	224040
Strömsspänning	230 V~, 50 Hz
Prestanda	1600 W
Max. sughöst	1,72 m
Behållarvolym	30 l
Skyddsklass	II
Skyddsgrad	IPX4
Mått	345 × 360 × 565 mm
Totalvikt	7,3 kg

Sisälllys

Ennen aloittamista...	60
Turvallisuuttasi varten	60
Laitteen yleiskuvas	61
Pakkauksesta poistaminen ja asennus	61
Käyttö	61
Puhdistus ja huolto	62
Häiriöt ja ohjeet	62
Hävittäminen	63
Tekniset tiedot	63
Tuotevastuu	66

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitetta puutarhalampien lieteimurina käytettäessä se on tarkoitettu epäpuhtauksien, levien, lehtien ja lietteen keräämiseen puutarhalammista sekä karkean lian poistamiseen uima-altaista.

Märkäimurina käytettäessä laite on tarkoitettu käytettäväksi likaveden imemiseen.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laittevaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempiä tarvetta varten.

- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta ei tarkoitettu henkilöille (lapset mukaan luettuina), joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joiden kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä puuttuvat, paitsi jos he ovat laitteen turvallisuudesta vastuullisen henkilön alaisina tai ovat saaneet opastusta laitteen käytöstä.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasiasta aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Laitteen kaikki osat on asennettava oikein moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.
- Mikäli tarpeellista, käytä vain jatkojohtoja, jotka sopivat laitteeseen ja ympäristöön.
- Älä kosketa laitteella työskennellessäsi maadoitettuihin esineisiin (lämpöpattereihin, vesijohtoihin jne.).
- Älä koskaan kohdista imuputkea itseäsi tai muita päin puhdistaaksesi vaatteita tai kenkiä.
- Älä koskaan imuroi esineitä, jotka sisältävät terveydelle vaarallisia aineita (esim. asbesti).
- Älä koskaan imuroi liuotainepitoisia nesteitä, asetonia, laimentamattomia happoja, liuottimia tai polttoaineita! Tällaisten aineiden poistoilma pölynimurista on terveydelle erittäin vaarallista ja mahdollisesti räjähdysaltista.
- Vaurioiden välttämiseksi ole varovainen puhdistaessasi lakattuja ja sileitä pintoja.
- Imuroidun likaveden hävittämisessä on noudatettava lakisääteisiä määräyksiä.
- Älä koskaan estä laitteen suodatinkorin uimurin liikettä.
- Vaahtomuovisuodatin soveltuu vain nesteille. Älä ime sen läpi pölyä tai likaa!
- Varmista aina lammessa työskennellessäsi vakaa asento.
- Varmista aina puutarhalampien imurina käyttäessäsi, että vedessä ei ole henkilöitä tai eläimiä tai että ne eivät ole kosketuksissa veteen.
- Älä altista letkuja jatkuvalla vedolle.
- Älä ime tukkivia epäpuhtauksia. Tukkeutumisvaara!
- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa eikä peittää. Laitteessa olevat lukukelvottomat ohjeet on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

Laitteen yleiskuvaus



Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Siv. 3, kohta 1

1. Poistoletku
2. Poistoistukka
3. Säiliön lukitus
4. Virtakytkin
5. Imuliitin
6. Imuletku
7. Jalat
8. Puhallusliitäntä
9. Uimurivaroventtiili
10. Imuputki (4×)
11. Rakosuutin rakojen ja reunojen puhdistamiseen
12. Lampiharja lammen lietteen poistamiseen ilman soralla imeytystä.
13. Poistoistukan korkki
14. Hienosuodatinpussi karkeiden epäpuhtauksien keräämiseen, kuten lehdet ja levät

15. Vaahtomuovisuodatin lammen ja märkäimuroimiseen
16. Pölypussi
17. Tukipyörät
18. Lattiasuutin

Pakkauksesta poistaminen ja asennus

Pakkauksesta purkaminen

Poista laite pakkauksesta ja tarkista sen täydellisyys.

Toimituksen sisältö

- Lieteimuri puutarhalampiin
- Käyttöohje
- Imuputki (4×)
- Imuletku
- Poistoletku
- Rakosuutin
- Lampiharja
- Lattiasuutin
- Tukipyörät
- Vaahtomuovisuodatin (2×)
- Hienosuodatinpussi
- Pölypussi (2×)

Asennus

Pyörien asennus

► Siv. 4, kohta 2

- Avaa lukitusvipu (3) ja irrota moottoriyksikkö.
- Käännä laite ylösalaisin.
- Aseta tukijalat (17) niille tarkoitettuihin reikiin, niin että ne lukittuvat.

Vaahtomuovisuodattimen asettaminen

► Siv. 4, kohta 3

- Irrota moottorin kotelo.
- Vedä vaahtomuovisuodatin suodatinkoriin.
- Sijoita moottorin kotelo takaisin paikalleen ja sulje se molemmilla säiliöluukoilla (3).

Imuputken ja suuttimien asennus

- Työnnä imuputki imuletkun kahvaosaan.
- Liitä haluamasi imusuutin.

Imuletkun asennus

- Aseta imuletkun muhvi (6) imuistukkaan (5).

Käyttö

Tarkasta ennen päällekytkemistä!

Tarkasta laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu kunnolla.

Käynnistys/sammutus

- | | |
|-------------------|---|
| Kytkimen asento 0 | Moottori pois päältä |
| Kytkimen asento I | Käikäyttö (PÄÄLLE/POIS) märkä-/kuivaimurointikäytölle, tässä asennossa laite toimii jatkuvasti. |

- Kytkimen asento II Automaattinen käyttö lamelle ja puhdistukselle
- Päälle kytkemisen jälkeen moottori imee 30 sekunnin ajan.
 - Moottori pysähtyy noin 30 sekunnin kuluttua tyhjennystä varten.
 - Automaattinen käynnistyminen 30 sekunnin kuluttua.
 - Toisto (A) ja (B) asentoon POIS (0).

Käyttö puutarhalampien imurina



VAARA! Hengenvaara sähköiskusta! Älä koskaan seiso vedessä tai kosketa vettä, kun käytät sähkölaitteita. Sijoita laite kuivalle alustalle siten, että se ei voi kaatua.

- Sijoita laite vähintään 2 m etäisyydelle lammen reunasta, maks. 0,5 m vedenpinnan yläpuolelle siten, että se ei voi kaatua tai joutua veden alle.



Vihje: Mitä korkeammalle laite sijoitetaan vedenpinnan yläpuolelle, sitä heikompi on sen imuteho (maks. imukorkeus: ► *Tekniset tiedot* – siv. 63).

- Kierrä korkki (13) irti poistoistukasta (2).
- Kierrä poistoletku siten poistoistukkaan (2), että vastaiskuventtiili (letkun suljettu pää) on poistoletkun poistossa.
- Aseta tarvittaessa hienosuodatinpussi poistoletkun päähän (► *Siv. 4, kohta 4*).
- Asenna poistoletkun laskevasti maahan siten, että likasäiliö voi tyhjentyä itsestään.
- Kytke laite päälle siirtämällä kytkin (4) asentoon [II].
- Kuljeta lampiharjaa (12) lammen pohjassa. Ime tällöin epäpuhtaudet hitailla ja tasaisilla liikkeillä.
- Kun likasäiliö on täynnä, kytke laite pois päältä. Likavesi virtaa poistoletkun kautta ulos.



Vihje: Kun likasäiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja moottori pyörii suuremmalla kierrosnopeudella.

- Kytke laite heti pois päältä ja tyhjennä likasäiliö.

Nesteen imeminen



HUOMAUTUS! Vaara laitteen vioittumisesta! Kytke laite heti pois päältä, jos alkaa muodostua vaahtoa, nestettä valuu ulos tai likasäiliö on täynnä.

- Kierrä korkki (13) tiiviisti poistoistukkaan (2).

- Aseta vaahtomuovisuodatin paikalleen (► *Vaahtomuovisuodattimen asettaminen* – siv. 61).
- Kytke laite päälle siirtämällä kytkin (4) asentoon [I].



Vihje: Kun likasäiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja moottori pyörii suuremmalla kierrosnopeudella.

- Kytke laite heti pois päältä ja tyhjennä likasäiliö.

Pölyn imurointi

- *Siv. 4, kohta 5*
- Poista moottorin kotelo
- Työnnä pölypuski (16) pölyimuaukon päälle.
- Kytke laite päälle siirtämällä kytkin (1) asentoon [I].

Puhallus

- Liitä imuletku (6) puhallusliitäntään (8).
- Kytke laite päälle siirtämällä kytkin (4) asentoon [I].

Puhdistus ja huolto

Puhdistuksen yleiskatsaus

Jokaisen käyttökerran jälkeen

Mitä?	Miten?
Imuputken ja imuletkun puhdistus.	Ime 1-2 l puhdasta vettä, anna vesijäämien valua pois imuletkusta.
Tyhjennä likasäiliö.	Irrota moottoriryksikkö, tyhjennä säiliö ja anna tarvittaessa kuivua.
Vaahtomuovisuodattimen puhdistus.	Huuhtelee suodatin puhtaalla vedellä, anna kuivua hyvin.

Säännöllisesti, käyttöolosuhteiden mukaisesti

Mitä?	Miten?
Puhdista laite.	Pyyhi laite kostealla liinalla.

Häiriöt ja ohjeet

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Loukkaantumisvaara!

Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin itseäsi ja ympäristösi turvallisuuden.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt useimmiten korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Onko laitteessa vika?	Ota yhteyttä huoltokumppaniin.
	Saako laite virtaa?	Tarkasta johto, pistoke, pistorasia ja sulake.
	Onko virtakytkin asennossa [0]?	Kytke laite päälle.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Imuvoima riittämätön.	Paluuvirtauskorkki (poistoletkun suljettu pää) on liimautunut jostakin syystä?	Poista liimautunut materiaali pois korkista.
	Poistoletku virheellisesti kiinnitetty?	Asenna poistoletku oikein (► <i>Käyttö puutarhalampien imurina</i> – siv. 62).
	Laite sijoitettu liian korkealle?	Ota huomioon enimmäisimukorkeus (► <i>Tekniset tiedot</i> – siv. 63).
Imuteho laskee.	Ovatko suutin, imuletku tai imuputki tukossa?	Tarkasta, puhdista tarvittaessa.
	Likasäiliö täynnä?	Tyhjennä likasäiliö.
	Onko suodatin tukkeutunut?	Puhdista/vaihda suodatin.
Vettä valuu moottorin kotelosta.	Likasäiliö täynnä ja uimuri jumittunut?	Tyhjennä likasäiliö, tarkasta uimuri.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Tuotenumero	224040
Mitat	345 × 360 × 565 mm
Kokonaispaino	7,3 kg

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliiviivatus roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkuja.



Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäväksi.



– Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	224040
Verkköjännite	230 V~, 50 Hz
Ottoteho	1600 W
Maks. imukorkeus	1,72 m
Säiliötilavuus	30 l
Suojaluokka	II
Kotelointiluokka	IPX4

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamacce

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από το κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάπτετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt. Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY
Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333